

La representación de Perú en la prensa neerlandesa

Un estudio de la imagen de Perú en las noticias
del caso de Stephany Flores.

Tesina de Máster

Iris Curfs

Universidad de Utrecht

Febrero de 2013

Título: La representación de Perú en la prensa neerlandesa.
Un estudio de la imagen de Perú en las noticias del caso de Stephany Flores.

Autora: Iris Curfs

Número de estudiante: 3786374

Institución: Universidad de Utrecht

Carrera: Lengua y Cultura Hispánica, Comunicación Intercultural

Supervisor: Dr. Sergio Baauw

Lugar y fecha: Utrecht, febrero de 2013

Índice

Introducción	4
1. Marco Teórico	6
1.1 La representación	6
1.2 Los estereotipos y prejuicios	8
1.3 La encuadernación	11
1.4 Relaciones internacionales	14
1.5 El caso de Stephany Flores	15
1.6 Conclusión	16
2. Metodología	17
2.1 Análisis del contenido	17
2.1.1 Análisis cuantitativo	18
2.1.2 Análisis cualitativo.....	19
2.2 El corpus	21
2.2.1 Los periódicos	21
2.2.2 Los artículos.....	22
2.3 Hipótesis	23
3. Resultados	25
3.1 Resultados cuantitativos	25
3.1.1 Algemeen Dagblad (AD)	25
3.1.1.1 Período de publicación	25
3.1.1.2 Sección.....	26
3.1.1.3 Extensión	26
3.1.1.4 Aparición.....	27
3.1.1.5 Fuentes.....	27
3.1.2 Telegraaf.....	28
3.1.2.1 Período de publicación	28
3.1.2.2 Sección.....	28
3.1.2.3 Extensión	29
3.1.2.4 Aparición.....	29
3.1.2.5 Fuentes.....	30
3.1.3 Volkskrant.....	30

3.1.3.1 Período de publicación	30
3.1.3.2 Sección.....	31
3.1.3.3 Extensión	31
3.1.3.4 Aparición.....	32
3.1.3.5 Fuentes.....	32
3.1.4 Resúmen.....	32
3.2 Resultados cualitativos	33
3.2.1 Algemeen Dagblad (AD)	33
3.2.1.1 Encuadres	33
3.2.1.2 Estereotipos.....	34
3.2.2 Telegraaf.....	35
3.2.2.1 Encuadres	35
3.2.2.2 Estereotipos.....	36
3.2.3 Volkskrant.....	37
3.2.3.1 Encuadres	37
3.2.3.2 Estereotipos.....	37
3.2.4 Resúmen.....	38
4. La representación de Perú.....	39
4.1 Los estereotipos y la encuadernación	39
4.2 La representación	41
4.3 El tema de los artículos y las relaciones bilaterales.....	44
Conclusión	45
Evaluación	49
Bibliografía	50
Anexo I Artículos del AD.....	53
Anexo II Artículos del Telegraaf.....	55
Anexo III Artículos del Volkskrant	58

Introducción

En el mundo de hoy en día, todo lo que parece estar lejos, en realidad está muy cerca. Con el internet, los nuevos medios sociales y la televisión, podemos seguir todo lo que pasa en todo el mundo. Vivimos en un mundo global. Aunque sea posible seguir las noticias de países lejanos, no todo el mundo tiene la posibilidad de visitar cada uno de esos países y tiene que usar otros medios para conocer el país. Ahí entran los medios de comunicación otra vez y ahora también los periódicos. Los periódicos escriben de todo tipo de acontecimientos de cada país, pero tampoco los periodistas tienen siempre la posibilidad de estar en el lugar sobre el que se escribe un artículo.

A parte de las distancias geográficas, existen diferencias culturales y además, cada periódico tiene otra visión sobre los acontecimientos descritos a compartir con su público. Así, cada periódico usa otras perspectivas para reportar los hechos de los países lejanos. Por eso es interesante mirar más en profundidad en qué resultados se pueden encontrar esas perspectivas en un periódico y qué representación de la realidad se crea desde una distancia.

Esta tesina trata de investigar la representación de Perú, o sea la imagen de Perú creada en los periódicos neerlandeses más en profundidad. Para ver si existen diferencias y/o semejanzas entre las distintas imágenes del país dadas por la prensa neerlandesa, se analizarán tres periódicos. Los periódicos de la presente investigación son el *Algemeen Dagblad*, el *Telegraaf* y por último el *Volkskrant*. Con un análisis de contenido se investigará la representación de Perú, en artículos sobre el caso de Stephany Flores. Se ha decidido investigar la representación dentro de un corpus de artículos con un sólo tema, porque el tema también puede influir la imagen y la manera de representar esta imagen en la prensa. Con la selección del caso criminal como tema del corpus, se quiere mirar si los periódicos prestan atención, a parte del caso criminal, al país en cuestión. Al final de la tesina se quiere dar respuesta a esta pregunta: '¿Cómo se representa Perú en los periódicos neerlandeses y existen diferencias y/o semejanzas entre las representaciones de los distintos periódicos?'.

Para poder responder esta pregunta de investigación de una manera confiable, se han formulado algunas hipótesis que prestarán atención a pequeñas partes de la pregunta principal. La primera hipótesis es que se encontrarán muchos artículos que no prestan mucha atención a Perú como país. Como el país solamente es el lugar donde tiene lugar el caso criminal, no es el tema principal de los artículos y así se espera que los periódicos no escriban mucho sobre Perú como información adicional. Como segunda hipótesis se supone que se encontrarán muchos estereotipos que tienen que ver con el sistema legal de Perú, ya que el tema de los artículos es un caso criminal. En cuanto a los estereotipos se supone encontrar más estereotipos en el *Telegraaf* que en el *Volkskrant* y el *AD*. Esto se debe al hecho de que el *Telegraaf* se conoce como un periódico con tendencias populistas. Finalmente se supone como tercera hipótesis que en la mayoría de los

artículos se hablará de Perú como país en vías de desarrollo en lugar de un país moderno, porque esto pasó también en algunas fuentes consultadas antes de que se empezara el análisis. En resumen, la expectativa es que se tratará el país de una manera inferior a los Países Bajos.

A continuación se presentará en el primer capítulo el marco teórico con todas las teorías relevantes para la investigación. Después se explicará más en profundidad la metodología, seguido por los resultados del análisis de contenido. Antes de llegar a la conclusión se analizarán los resultados a la luz de la literatura en el cuarto capítulo. En la conclusión de la tesina se intentará dar respuesta a la pregunta principal como fue formulada anteriormente.

1. Marco Teórico

En este capítulo se presentará el marco teórico de esta investigación. El capítulo tendrá su enfoque en la teoría de la encuadernación (*framing*) y en la formación de la imagen, o sea la representación. Además se mirará el papel de los estereotipos dentro de la representación y se presentarán las relaciones bilaterales entre los países en cuestión. Finalmente se discutirá el caso de Stephany Flores, el cual será el tema discutido en los artículos de prensa del corpus de esta investigación.

1.1 La representación

Según Holliday et al. (2004: 123) los medios de comunicación juegan un gran papel como fuente primaria del conocimiento, de las ideologías y de las actitudes de la gente. Esto quiere decir que la representación que aparece en la prensa es para la mayoría de la gente la única verdad que conoce y que ve como la realidad. Para entender este hecho mejor, hay que entender bien lo que es la representación exactamente.

Existen diversas definiciones de la representación, pero la más breve posible fue dada por Hall (1997: 16): “la representación es la producción del significado de los conceptos que tenemos en la mente por el lenguaje” [traducción mía]¹. Más importante aún es la explicación de esta definición. Hall (1997: 17) explica que la representación es “el vínculo entre los conceptos y el lenguaje que nos permite *referir* al mundo, objetos, gente o eventos ‘reales’, o incluso a mundos imaginarios de objetos, gente y eventos ficticios” [traducción mía]². Esta parte de la representación es significativa en el caso de los medios de masas. Como he indicado anteriormente, los medios de comunicación funcionan muchas veces como fuente primaria de la gente en cuanto a sus conocimientos, ideologías y actitudes. Cuando la prensa refiere al mundo, ya sea al mundo real o al mundo ficticio, la gente lo toma (generalmente) como la verdad. En la representación de un país lejano también puede ser la única verdad que se conoce y a la que se continúa refiriendo en todos los medios de comunicación.

En la representación se pueden distinguir tres distintas perspectivas, dadas por diversas disciplinas académicas. Se pueden distinguir la perspectiva reflectiva, la teoría intencional y la perspectiva constructivista. Hall (1997) explica claramente las diferencias entre las distintas visiones. La *perspectiva reflectiva* se puede ver como un espejo, que muestra una relación directa entre las palabras y los objetos. La perspectiva reflectiva indica que el significado ya existe en el mundo real y que la lengua refleja, o sea representa, este significado del objeto como un espejo en una palabra. Esto significa que en el primer lugar existe el objeto que ya tiene su significado y después la gente nombra este objeto con una palabra. Hall (1997: 24) da un ejemplo de la perspectiva con la expresión

¹ “Representation is the production of the meaning of the concepts in our minds through language”.

² “It is the link between concepts and language which enables us to refer to either the ‘real’ world of objects, people or events, or indeed to imaginary worlds of fictional objects, people and events”.

“*a rose is a rose is a rose*” de Gertrude Stein. Esta expresión ilustra que una palabra solamente puede tener un significado, ya que este significado viene del mundo real, del objeto. Por lo tanto no se pueden hablar de distintos significados dentro de una representación cuando se piensa según la perspectiva reflectiva (Hall 1997: 24-25). La segunda perspectiva es la *teoría intencional*. Esta teoría argumenta que se reflejan solamente las intenciones del autor a través de la representación. Esto implicaría en el caso de la prensa escrita que los periodistas solamente escriben sus artículos con sus propias intenciones (a veces inconscientemente) y que no escriben objetivamente en la prensa (Hall 1997: 25-26). Por último existe la *perspectiva constructivista*, que establece una relación más compleja entre el mundo real, los pensamientos en la mente y el lenguaje. Esta última perspectiva argumenta que el mundo material existe, pero que no es este mundo el que crea los significados. Los constructivistas muestran en su teoría que el sistema del idioma, o cualquier otro sistema que usamos para representar nuestros conceptos, crea los significados en el mundo (Hall 1997: 26-35).

En el caso de la representación en la prensa escrita, se puede imaginar que sobre todo las últimas dos perspectivas son muy importantes para considerar. Si los periodistas solamente escribirían según sus propias intenciones y no objetivamente, podría implicar que se *crea* un mundo, en lugar de que se escribe de un mundo ya existente. Esta perspectiva también se nota en la teoría de los constructivistas, que argumentan que se crea significado en el mundo por el uso de la lengua. Así también se puede reconocer la idea de *crear* un mundo, en lugar de escribir del mundo real. Los constructivistas tienen su base en la teoría de Saussure (1960 en Hall 1997)³, un lingüista que creó el enfoque semiótico dentro del tema de la representación. Saussure propuso una distinción entre los signos, los significantes y los significados. Un *signo* es un objeto que crea significado y consiste según los semióticos en dos partes. La primera parte es la forma, la palabra o el objeto real, lo que Saussure llama el *significante*. La segunda parte es el concepto que se tiene en la mente, lo que se piensa cuando se ve la palabra o el objeto y esta parte es el *significado*. El significado existe, porque existen diferencias entre distintos significados. ‘Rojo’ en sí, no tiene mucho significado. Sin embargo, como existe una diferencia entre ‘rojo’ y ‘verde’ las palabras adquieren un significado específico. Lo que pasa es que el signo es un concepto arbitrario, que surge en algún momento. No obstante, la relación entre significante y significado es una relación cultural, ya que cada cultura propone otros significados y por tanto otras relaciones entre el objeto y el concepto en la mente. Por eso es importante tener esta teoría de Saussure en mente cuando se lee la prensa escrita con temas interculturales, ya que cada palabra puede implicar otro significado de lo que se piensa en un primer instante (Hall 1997: 30-35). Un ejemplo del español puede ser el uso de la doble negación. Por ejemplo, un periodista neerlandés lee la frase siguiente en español: ‘Joran van der Sloot no hizo nada

³ Saussure, F. de (1960) *Course in General Linguistics*, London, Peter Owen.

grave en el caso de Stephany Flores'. Esta frase podría venir de un periódico peruano, que sirve como fuente para el periodista neerlandés. Él tiene que traducir esto al neerlandés, pero traduciendo la doble negación podría resultar en una frase como: '*Joran van der Sloot deed erg verkeerde dingen in het geval van Stephany Flores*'. La traducción y así la información sería incorrecta. No obstante, esto es solamente un ejemplo de diferencias entre dos lenguas. El fenómeno también podría aparecer en la traducción de expresiones típicas o en la traducción de una metáfora, tanto como en el caso de la comunicación no verbal.

1.2 Los estereotipos y prejuicios

Con la teoría de Saussure (1960) en mente se puede imaginar que la aparición de estereotipos y prejuicios dentro de la prensa escrita puede tener gran influencia en la representación de un país o pueblo.

Como en el caso de la representación, también existen muchas definiciones de estereotipos. Según Dyer (1977 en Hall 1997: 257-258)⁴ existe una diferencia entre *typing* y *stereotyping*. Sin el uso de tipos y la descripción de tipos (*typing*) sería complicado, tal vez imposible, entender el mundo como es. Hay que referir con palabras y clasificaciones a gente, objetos y fenómenos para explicar y entender todo lo que existe. Sin el uso de tipos, sería muy complicado. El tipo aquí se puede comparar con el signo en la teoría de Saussure (1960), que siempre tiene una connotación cultural. Lo que dice Dyer (1977) sobre los tipos es lo siguiente:

"A type is any simple, vivid, memorable, easily grasped and widely recognized characterization in which a few traits are foregrounded and change or 'development' is kept to a minimum." (Dyer 1977 en Hall 1997: 257-258)⁵

Así se puede entender que el uso de tipos no es una actividad mala en sí, pero la existencia de tipos conlleva la formación de estereotipos.

Hall (1997 en Holliday et al. 2004: 126)⁶ dice que los estereotipos toman unos rasgos de una persona (o en este caso de un país o pueblo) y después reducen todos los rasgos hasta un mínimo que se exagera y simplifica hasta el punto que no queda nada más que una imagen incambiable. Así se forma una imagen que se reproduce cada vez más, hasta que la gente ya no conozca nada distinto de una persona, un país o un pueblo, que esa imagen reproducida y representada en por ejemplo los periódicos o por la televisión.

⁴ Dyer, R. (ed.) (1977) *Gays and Film*, London, British Film Institute.

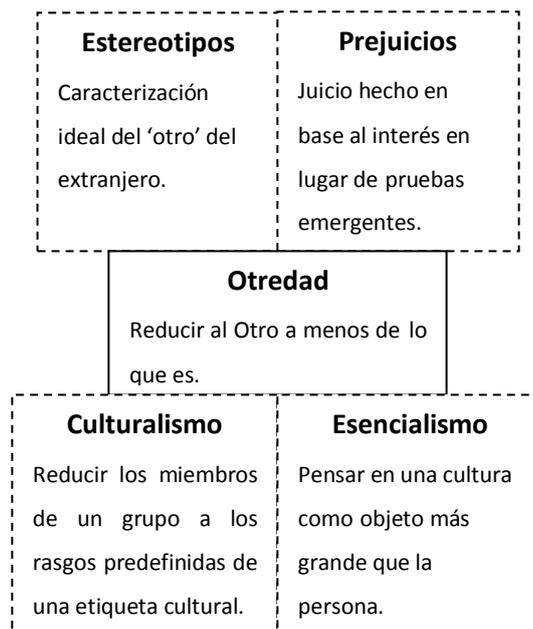
⁵ Ibidem.

⁶ Hall, S. (ed.) (1997) *Representation: Cultural Representations and Signifying Practices*, London, Sage Publications/Open University.

Un rasgo importante de los estereotipos es la exclusión. Hall (1997) argumenta que los estereotipos crean límites y así excluyen todo lo que no se puede poner dentro de esos límites. Holliday et al. (2004) argumentan que estos rasgos de estereotipos y la existencia de estereotipos en sí tiene una base en, o coexistencia con, prejuicios y al final los estereotipos y prejuicios pueden llevar hasta el fenómeno de la *otredad* (Holliday et al. 2004: 23).

La otredad es un fenómeno que se constituye de estereotipos y prejuicios y que al final puede llevar al culturalismo o al esencialismo (ilustración 1.1). Los prejuicios y los estereotipos tienen un vínculo muy fuerte. Aunque muchas veces se argumenta que los estereotipos siempre tienen como consecuencia los prejuicios, también hay autores que toman una perspectiva diferente. Devine (1989: 5) explica que los estereotipos existen dentro de una cultura y una sociedad, así que será casi imposible negar los estereotipos o no conocerlos. Sin embargo, conocer un estereotipo, no implica que la perspectiva personal concuerde con el estereotipo y por tanto no implica necesariamente que el estereotipo aboque en un prejuicio.

Ilustración 1.1 Componentes de la otredad



Holliday et al. (2004: 24)

Como se ha indicado anteriormente, los estereotipos tienen un vínculo fuerte con los prejuicios y ambos existen conjuntamente dentro de una cultura. En la parte baja de la ilustración 1.1, se pueden ver los fenómenos del culturalismo y del esencialismo, que son consecuencias negativas que pueden aparecer en relación con los estereotipos y la otredad. El esencialismo aparece cuando se piensa en una cultura como un objeto más grande que la persona que vive dentro de esa cultura. Quiere decir que se imagina primero la cultura y todo lo que pertenece dentro y fuera de ese encuadre (el rasgo

de la exclusión). Desde el esencialismo la situación se puede empeorar convirtiéndose en el culturalismo, lo que significa que las características que uno se imagina de una cultura, por tanto no los rasgos reales, se usan para definir a una persona. El culturalismo roza con el racismo y así los estereotipos pueden tener efectos profundamente negativos (Holliday et al. 2004: 24-25).

Finalmente hay que indicar que todos los procesos que se han indicado anteriormente se ven influidos por la cultura. No obstante, existe mucha discusión en cuanto a la definición de 'cultura'. Además se puede definir la cultura diferentemente en cada disciplina académica lo que significa que también en el área intercultural existe un debate acerca de la definición de cultura. En la disciplina de la antropología se dice que la cultura se refiere a aquellos rasgos que distinguen la manera de vivir de cierto pueblo, cierta comunidad, nación o de cierto grupo social en comparación con otros (Hall 1997: 2). Así también es definida la cultura por Kluckhohn (1951 en Hofstede 1980: 25)⁷ quien dice lo siguiente en su definición:

"Culture consists in patterned ways of thinking, feeling and reacting, acquired and transmitted mainly by symbols, constituting the distinctive achievements of human groups, including their embodiments in artifacts; the essential core of culture consists of traditional (i.e. historically derived and selected) ideas and especially their attached values."

Estas definiciones hablan no solamente de naciones o pueblos, o sea de países y sus comunidades, sino también hablan de grupos sociales dentro del país o dentro de la comunidad. Así también Vertovec (1996 en Rodrigo Alsina 1997: 13)⁸ considera la cultura como idea del multiculturalismo. Él dice que en el multiculturalismo se incluye cada grupo social, no étnico, que se sienta excluido del grupo o rasgo dominante de la sociedad. Esta exclusión también se ha visto en los estereotipos, que existen dentro y entre las culturas. Este espacio entre las culturas es donde toma lugar la interculturalidad.

Según Spencer-Oatey & Franklin (2009: 3) se puede definir una situación intercultural como un momento en el cual la distancia cultural entre los participantes es suficientemente significativa para tener un efecto en la interacción o comunicación, de tal forma que sea notable para por lo menos uno de los participantes. Así se puede mirar al periodismo intercultural también, como en el caso del periodismo sobre Perú y en el caso de Stephany Flores. Garzón (2000) destaca que un periodista que se encuentra en un lugar ajeno como corresponsal para otro país, se encuentra en una situación del periodismo intercultural. Su situación es además intercultural, porque existe un

⁷ Kluckhohn, C. (1951) 'The study of culture', en D. Lerner & H. D. Lasswell (Eds.), *The policy sciences*, Stanford, CA: Stanford Press.

⁸ Vertovec, S. (1996) 'Multiculturalism, Culturalism and Public Incorporation', *Ethnic and Racial Studies*, vol. 19, 1, 49-69.

pluralismo comunicativo, que significa que en la situación existe un 'nosotros' y un 'ellos'. Esto también se ha visto en la posibilidad de una aparición de la otredad dentro de los medios de comunicación. Como se ha indicado anteriormente, algunos periódicos como el Volkskrant, tienen un solo corresponsal en todo el continente de América Latina. Ese corresponsal se encuentra en una situación intercultural, ya que se encuentra literalmente en un espacio 'entre culturas'. El editor vive dentro de un país extranjero y tiene que vivir dentro de otra cultura nacional que la suya. Además tiene que escribir de casi todos los países de Latinoamérica, aunque se encuentra todavía a una distancia física. Esta distancia también existe en cuanto a las fuentes que usa para sus artículos. Las fuentes se encuentran a una distancia cultural y a una distancia geográfica. Estos hechos transforman su situación en una del periodismo intercultural, como lo explica Garzón (2000).

1.3 La encuadernación

Después de haber discutido los temas de la representación y los estereotipos, hay que considerar la manera de que estos temas se expresan en la práctica. La formación de una imagen en los medios de comunicación tiene que ver, como dicho anteriormente, con la representación. La representación es "la producción del significado de los conceptos que tenemos en la mente por el lenguaje" (Hall 1997: 16) [traducción mía]⁹. Dentro de la representación juegan un gran papel los estereotipos y los prejuicios, que pueden tener gran influencia en la manera de que vemos ciertos temas. Los medios de comunicación pueden usar estos rasgos de la formación de una imagen, tanto consciente como inconscientemente, cuando se escribe una nota de prensa. Esto tiene que ver con el fenómeno de la encuadernación. Según Entman (1993: 52) la encuadernación es:

"to select some aspects of a perceived reality and make them more salient in a communicating text, in such a way as to promote a particular problem definition, causal interpretation, moral evaluation, and/or treatment recommendation for the item described".

Dentro la explicación de esta definición existen cuatro ubicaciones en el proceso de comunicación y así también en la encuadernación: el comunicador, el texto, el receptor y la cultura (Entman 1993: 52). Así se puede ver el fenómeno como un proceso de poner un enfoque en el texto, como también pasa con la creación de una imagen en los periódicos. Esta imagen puede ser creada conscientemente, pero también sin el objetivo de proponer una representación de, en este caso, un país. El punto es que al final se usan unos elementos en un texto y otros elementos se eliminan. Así

⁹ "Representation is the production of the meaning of the concepts in our minds through language".

se crea una imagen, un texto, que al final se recibe de alguna manera específica. Entman (1993: 54) explica que los encuadres no solamente ponen el enfoque en unos elementos, sino que también dirigen la atención de unos elementos a otros así que los términos que no se usan, también cobren significado.

Para explicar mejor el proceso y las consecuencias de la encuadernación, Tversky & Kahneman (1981) proponen un ejemplo del fenómeno. En su investigación muestran que la manera de presentar una cuestión al público, tiene distintos efectos en la manera de reaccionar del público. El ejemplo más conocido habla del dilema de la prevención de una enfermedad contagiosa. Se muestra al público dos descripciones de una prevención de una enfermedad contagiosa. En el experimento existen dos distintas descripciones de la prevención. La idea es que la gente tiene que elegir la mejor opción para reaccionar en el caso de la prevención. En la primera descripción preventiva se ha decidido hablar de 'salvar la vida' y en la segunda descripción se habla de 'fallecidos'. La idea es que el contenido sigue igual, pero se cambia el enfoque. Los investigadores ejercen el experimento dos veces con el mismo público. En el experimento se muestran dos opciones al público. En la primera ejecución del experimento la primera opción es un texto en el que se habla de salvar la vida de 200 personas. La segunda opción es un texto que dice que la posibilidad de salvar a todas las 600 personas sería del 33% y la posibilidad de no salvar la vida de nadie sería del 66%. Aunque el número de personas que se salva se presenta diferente en cada opción, en realidad el número de los que se salvan es igual. Resulta que la mayoría de la gente elige la primera opción. En la segunda ejecución del experimento se cambia la palabra 'salvar' por 'morir'. La primera opción habla de '400 personas morirán'. En la segunda opción se habla de que la posibilidad de que nadie se muera sería del 33% y la posibilidad de que todo el mundo muera sería del 66%. En esta ejecución de la investigación la mayoría de los entrevistados elige la segunda opción. La segunda opción en la segunda ejecución es, en cuanto a los números de supervivientes, la misma que la segunda opción en la primera ejecución. Sin embargo, como se usa otro enfoque se eligen otras opciones. El hecho de que se habla en la primera ejecución más de 'salvar' y en la segunda ejecución más de 'morir' influye mucho en la manera de reaccionar del público (Tversky & Kahneman 1981: 453-454). Esta investigación de Tversky & Kahneman (1981) muestra claramente el impacto que puede tener la encuadernación de ciertos fenómenos. Como el impacto del uso de encuadres en los medios de comunicación puede ser muy significativo también, es importante tener en cuenta la teoría del encuadre cuando se investigue la representación en la prensa.

Según de Vreese (2005: 51-52) es además importante mirar la encuadernación como un proceso, más que como un fenómeno. Explica que la comunicación es un proceso dinámico, dentro del cual se puede encontrar el uso de ciertos encuadres (*frames*). Un encuadre se puede ver como:

“a central organizing idea or story line that provides meaning to an unfolding strip of events, weaving a connection among them. The frame suggests what the controversy is about, the essence of the issue” (Gamson & Modigliani 1989 en de Vreese 2005: 53)¹⁰.

Según de Vreese (2005) se pueden reconocer dos tipos de encuadres y dentro de esos tipos se podrían identificar muchos encuadres específicos. Existen encuadres genéricos y encuadres especificados por tema. Argumenta que existen encuadres, como ‘crimen’ o ‘conflicto’, que se pueden aplicar en muchas situaciones y por tanto en una diversidad grande de artículos de prensa. Sin embargo, los encuadres especificados por tema solamente se pueden aplicar en la situación descrita por ese tema. Hay investigadores que se han dedicado a investigar casos específicos con un análisis de contenido. Un ejemplo es la investigación de la Intifada por Cohen & Wolfsfeld (1993 en de Vreese 2005: 55)¹¹, que tiene el enfoque en unos encuadres especificados por el tema de la Intifada. En algunas de las investigaciones no se definen los encuadres anteriormente a la investigación, sino se pone la atención en los pequeños detalles del texto para encontrar un encuadre durante el análisis. Así se pueden encontrar encuadres muy específicos para el tema de investigación, pero que no se podrían aplicar en otras investigaciones (de Vreese 2005: 54-57). Unos ejemplos de encuadres que se investigan mucho son los encuadres del conflicto, el interés humano, la responsabilidad y el encuadre de la consecuencia (económica). Estos encuadres se pueden aplicar en muchas distintas investigaciones, mientras que un encuadre como ‘país X es país de pobreza’ no se puede aplicar en casos que hablan de país Y. Tanto Price et al. (1997) como Valkenburg et al. (1999) ponen la atención en esos cuatro encuadres mencionados anteriormente. Es decir los encuadres del conflicto, el interés humano, la responsabilidad y la consecuencia. Aunque estas investigaciones vienen ya de los años noventa, se sigue investigando el tema de los encuadres hoy en día. Todavía aparecen los mismos encuadres, investigados recientemente por entre otros de Vreese (2005).

Un encuadre no siempre concuerda con el tema principal (el sujeto) del texto. Por ejemplo, en el caso de los artículos de Stephany Flores el tema principal es el asesinato de Flores. No obstante, un encuadre usado en los artículos podría ser nombrado por ‘interés humano’. Esto significaría que en el artículo se habla del tema principal, pero que se pone el enfoque en el interés humano en por ejemplo el primer párrafo y en la conclusión del artículo. Según de Vreese (2005: 54) pueden ser muy diferentes los elementos del encuadre en comparación con el asunto principal del texto. Los elementos que crean el enfoque de un encuadre pueden ser entre otros el título del artículo, fuentes

¹⁰ Gamson, W. A. & Modigliani, A. (1989) ‘Media discourse and public opinion on nuclear power: a constructionist approach’, *American Journal of Sociology*, 96, 1-37.

¹¹ Cohen, A. A., & Wolfsfeld, G. (Eds.) (1993), *Framing the Intifada: People and the media*. Norwood, NJ: Ablex.

citadas en el texto, citas y fotos. Estos elementos pueden ayudar cuando se quiere investigar los encuadres en los medios de comunicación, ya que hay que prestar atención a estos elementos de enfoque para identificar el encuadre usado en el texto (de Vreese 2005: 53-54).

Aunque los encuadres del conflicto, del crimen, de la responsabilidad y de la consecuencia son los encuadres que se investigan mucho, esto no quiere decir que son también los encuadres usados en el caso de Stephany Flores. Como es un caso criminal en el que se discute mucho la justicia en Perú, se supone encontrar mucho el encuadre del conflicto. No obstante, también es posible que se pone mucha atención en el interés humano. Este último aspecto en este caso puede deberse a que se trata de los derechos humanos y la situación en las cárceles, que es un tema del que se habla mucho en la prensa de una manera negativa. De todos modos, la teoría del encuadre puede ser útil en el análisis de los medios de comunicación en cuanto al enfoque que se presenta en los artículos analizados. Cada artículo usa cierta encuadernación o *frame* y cuando se entiende la encuadernación, se puede entender mejor también la imagen de Perú que se presenta en los periódicos.

1.4 Relaciones internacionales

Para entender la encuadernación en la prensa escrita de forma completa, hay que entender las relaciones entre los distintos partidos relevantes en la cobertura del caso de Stephany Flores en los Países Bajos. La relación entre los Países Bajos y Perú puede tener influencia en el uso de ciertos encuadres. El caso de Stephany Flores además trata de un delito internacional, ya que el responsable de su muerte es Joran van der Sloot, un holandés. Podría ser que la relación entre ambos países se ve influida por este evento. Por otra parte se ha discutido anteriormente que la encuadernación de un artículo puede influir la imagen que se obtiene cuando uno lee el texto. En un evento internacional como este, con un criminal de un país y una víctima de otro, se trata de una situación delicada en la cual hay que pensar bien en la manera de presentar los hechos. La encuadernación puede ser influida por la relación entre los países y por opiniones y estereotipos presentes en las fuentes secundarias usadas para escribir el artículo.

Según las páginas web de los ministerios de relaciones exteriores de ambos países se puede decir que existe una relación positiva entre los dos. En Perú viven aproximadamente 300 neerlandeses. Aproximadamente 4300 personas de origen peruano viven en los Países Bajos. El ministerio de relaciones exteriores de los Países Bajos indica que está aumentando el número de neerlandeses que se encuentra en una cárcel en Perú por un delito de drogas. Según la prensa escrita estaba creciendo el número de encarcelados hasta los cien casos a finales de 2011 (Crimesite 2011). Por esta razón se ha firmado en 2011 un tratado bilateral entre los países para conseguir que los condenados cumplan su condena en una cárcel neerlandesa (Verdragenbank 2011). Desafortunadamente para Joran van der Sloot, este tratado no se aplica a él. Esto tiene que ver con

el hecho de que él fue condenado en el momento en que el tratado todavía no estaba en vigor. Según el *Verdragenbank*, el tratado se aplicará en un momento más tarde, que todavía no se ha determinado (Verdragenbank 2011). Aunque la comunidad peruana en los Países Bajos es más grande que la neerlandesa en Perú, hay menos peruanos que neerlandeses en la cárcel de su país de residencia. Como un número creciente de neerlandeses vive en una cárcel peruana, hay muchos artículos en la prensa que tratan de ver cómo es la vida siendo un criminal condenado en Perú. Estos artículos y documentales son una fuente de estereotipos del país latinoamericano, ya que la mayoría de las fuentes habla en tono negativo del sistema legislativo y de las cárceles en Perú. Ejemplos de títulos en la prensa son *'Gevangenis in Peru: goedkoopste ticket naar hel'* (Parool 2009), *'Gevangenis Peru is hel op aarde'* (Effting 2010) y citas como *"Hoezo rechtssysteem, dat bestaat hier helemaal niet"* (Cornejo 2011) tampoco ayudan en la creación de una imagen positiva del país.

A parte de la colaboración entre los países en cuanto al tratado para los condenados, existe una relación positiva económica y políticamente. Desde 1952 se han firmado por lo menos nueve tratados para conseguir una buena cooperación económica y para lograr buenas relaciones para el personal que trabaja en ámbitos diplomáticos como en las embajadas y en los consulados de ambos países. Aunque los Países Bajos han decidido poner el enfoque del apoyo económico más en el continente africano que en Latinoamérica, todavía hay muchos inversores interesados en Perú, lo que significa que todavía hay muchos vínculos económicos (Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú 2010). No obstante, el desarrollo económico de los países latinoamericanos no se nota siempre en la prensa neerlandesa. Según el embajador mexicano Jorge Lomónaco la visión que existe en los medios de comunicación tiene su origen en el pasado de los países. Argumenta que la visión de la prensa muestra todavía el continente de América Latina como una región en vías de desarrollo y como una parte del Tercer Mundo. Esta representación contrasta con la modernidad que se puede encontrar realmente en países como México y Perú. Argumenta además que el *Volkskrant* tiene un solo editor en todo el continente, que está estacionado en Bolivia. "¿Cómo se puede escribir de tantos países desde un sólo país?" dice (Visser 2011). Así se crea la posibilidad de la aparición de estereotipos dentro de la prensa escrita.

1.5 El caso de Stephany Flores

En esta investigación he decidido analizar artículos de prensa con un tema particular, para ver si se puede encontrar una influencia del tema en la manera de encuadernar el artículo. Para investigar esa influencia en la prensa escrita, se ha decidido analizar los artículos que tratan del caso de Stephany Flores. Como he indicado cuando discutí la encuadernación, se puede imaginar que el tema de los artículos puede influir en este caso el encuadre que se usa consciente o inconscientemente, tanto

como los estereotipos que pueden aparecer en el corpus. Por eso se explicará brevemente el asunto discutido en este estudio.

Stephany Flores era una joven peruana, que fue encontrada muerta el 30 de mayo de 2010 en una habitación de un hotel en Perú. Como la última persona con quien fue vista fue Joran van der Sloot, él se convirtió en el primer sospechoso de su muerte (Volkskrant 2012). Joran van der Sloot es un holandés que es conocido como sospechoso en la desaparición de Natalee Holloway, una joven de los Estados Unidos que desapareció el 30 de mayo de 2005 en Aruba (de Vries 4 de febrero de 2008). El sospechoso más importante en el crimen de Natalee Holloway fue también él. Joran van der Sloot fue la última persona que la había visto antes de que Natalee hubiera desaparecido, igual como en el caso de Stephany Flores. La noticia atrajo mucha atención en los medios de comunicación ya que el caso de Natalee Holloway nunca fue resuelto totalmente. El caso de Stephany Flores sin embargo finalizó con la condena de Joran como culpable de su muerte.

1.6 Conclusión

En este marco teórico se han tratado de explicar los distintos componentes relevantes para la investigación. Se tratará de una investigación de la prensa escrita por medio de un análisis de contenido, tanto cuantitativo como cualitativo. Además se ha elegido analizar un caso específico, que será el caso de Stephany Flores en Perú. Así se quiere investigar la representación de Perú en la prensa neerlandesa de una manera completa. Se ha argumentado la manera en que los medios de comunicación contribuyen a la formación de una imagen, o sea a la construcción de una representación. Hay que tener en mente las distintas perspectivas que existen en la representación, que son la perspectiva reflectiva, la teoría intencional y la semiótica. Según el análisis semiótico pueden aparecer palabras o expresiones de ciertas fuentes, que para nosotros tienen cierto significado, pero para la fuente original pueden tener un significado totalmente distinto. Así también será importante tomar en cuenta los distintos estereotipos existentes de Perú y su sistema legislativo. Los estereotipos y prejuicios pueden tener consecuencias graves, como el esencialismo y el culturalismo. Como esos fenómenos pueden tener un gran impacto en la actitud con respecto a un país, es importante considerar este tema en el análisis. Además es útil investigar los distintos encuadres discutidos, para encontrar así el enfoque puesto en los artículos. Este enfoque también puede mostrar ya una parte de la imagen de Perú, representada en la prensa escrita. Una causa de cierta representación y el uso de ciertos encuadres puede ser la relación entre los países en cuestión y además puede ser relevante el hecho de que se trata de un caso criminal internacional. Este último hecho significa que los periodistas se mueven muchas veces en el espacio del periodismo intercultural. En breve se podría concluir que si se entiende el encuadre de la prensa mejor, se puede entender mejor también la imagen de Perú que se ve representada en los periódicos.

2. Metodología

Anteriormente se han discutido algunas teorías relevantes para esta investigación. A continuación se presentará la metodología de este estudio. El estudio consiste en un análisis tanto cuantitativo como cualitativo de artículos de prensa. Además se presentará más información sobre la prensa analizada y la selección del corpus. Finalmente se repetirán las hipótesis.

2.1 Análisis del contenido

En 1910 Max Weber presentó a la Asociación Alemana de Sociología la idea de una nueva sociología de la prensa, que estaría basada en el análisis cuantitativo de textos:

“You will ask know: where is the material to begin such studies? This material consists of the newspapers themselves, and we will now, to be specific, start quite narrowly with scissors and compasses to measure the quantitative changes of newspaper contents during the last generation, especially in the advertising section, in the feuilleton, between feuilleton and editorial, between editorial and news, between what is generally carried as news and what is not presented. [...] And finally we could approach the point where we may hope to slowly close in on the wide-ranged question; it is our goal to answer it.”
(Hardt 2001: 198)

Weber originó así la idea del análisis de contenido, que se aplicará aquí para investigar la representación de Perú en la prensa neerlandesa. El método tiene como objetivo investigar la representación en los medios de comunicación, ya que permite analizar un gran número de textos objetiva y esquemáticamente. Este hecho se muestra claramente en una definición del análisis de contenido formulada por Berelson (1952 en Deacon et al. 1999: 115)¹² como “una técnica de investigación para la descripción objetiva, sistemática y cuantitativa del contenido manifiesto de la comunicación” [traducción mía]¹³.

El análisis de contenido como fue descrito por Weber (1910) tiene un fundamento fijo en el análisis cuantitativo de textos. Sin embargo, también se puede aplicar el análisis de una manera cualitativa, como explican Hsieh & Shannon (2005). Las investigaciones que usan el método de una manera cualitativa tienen el enfoque en las características del lenguaje como comunicación y ponen su atención en el contenido o en el significado contextual del texto (Hsieh & Shannon 2005: 1278).

¹² Berelson, B. (1952) *Content Analysis in Communication Research*, Haffner Press, New York, p. 147.

¹³ “a research technique for the objective, systematic and quantitative description of the manifest content of communication”.

Como el análisis de contenido es un método que necesita esquematización, tanto en la parte cuantitativa como en la parte cualitativa, se han seguido unos pasos durante esta presente investigación. Según Deacon et al. (1999) hay siete pasos a seguir cuando se aplica un análisis de contenido y se ha seguido esta manera del análisis también en la investigación de la representación de Perú. La primera fase es la definición de la investigación. El segundo paso es reunir unas muestras con el objetivo de encontrar los rasgos que se quieren investigar. La tercera fase es la elección de criterios. Estos criterios son importantes para poder seleccionar el corpus de investigación. A continuación es necesario diseñar un marco de codificación para esquematizar el análisis. Después hay que analizar cada artículo de la misma manera para asegurar así la contabilidad de la investigación. La quinta y sexta parte del análisis son la colección del corpus y el análisis en sí. Se analiza el corpus exactamente según el marco de codificación, que se ha definido anteriormente. Finalmente será posible analizar los resultados en base de las codificaciones (Deacon et al. 1999: 115-131).

En el análisis de esta investigación se han seguido esos siete pasos descritos por Deacon et al. (1999). A continuación se desarrollará el método del análisis específico en el caso de la representación de Perú en la prensa neerlandesa, el cual será tanto cuantitativo como cualitativo.

2.1.1 Análisis cuantitativo

Al inicio de la investigación se ha definido el objetivo principal, que era investigar la representación de Perú en la prensa neerlandesa. Después de haber reunido unas muestras de artículos, se han determinado unos criterios para analizar posteriormente el corpus. Estos criterios se muestran en el marco de codificación, como mostrado en la tabla 2.1.

Tabla 2.1

Código	Fecha	Sección	Extensión	Aparición	Fuentes
V-1	1-1-2011	Binnenland	C	T	Peru21

Explicación de la tabla 2.1	
Código	El código identificador del artículo. V-1 significa que se habla de un artículo publicado en el Volkskrant y el número es para la identificación.
Fecha	Fecha de la publicación del artículo.
Sección	La sección en la que se ha publicado el artículo, por ejemplo 'Binnenland', 'Media' etc.
Extensión	La extensión muestra si el artículo es corto (C: <300 palabras), medio (M: 300-600 palabras) o largo (L: >600 palabras).
Aparición	La primera aparición de las palabras <i>Peru (Lima)</i> o <i>peruaans</i> puede ser en el título (T), subtítulo (S), primer párrafo (P) o en el cuerpo (C) del artículo.
Fuentes	Son las fuentes que se nombra en el artículo como fuente de información.

En la tabla 2.1 se pueden ver los componentes del análisis cuantitativo. Para asegurar la validez y la contabilidad de la investigación, se decidió trabajar esquemáticamente según esta codificación. Se ha codificado cada artículo, para obtener un análisis detallado y objetivo. La fecha de publicación serviría para poder ver si cada periódico en el corpus publicaba sus artículos del caso de Stephany Flores durante todo el período de análisis. A continuación nos pareció útil tomar en consideración la sección en la que se ha publicado el artículo. Esto podría mostrar si el periódico prestaba mucha o poca atención al caso de Flores. Por ejemplo, si el periódico publicaba el artículo en portada, atraería mucha atención del público. No obstante, si se publicaba el artículo en la última sección del periódico, atraería menos atención. Además he decidido mirar la extensión de cada artículo. Esto podría mostrar otro aspecto del enfoque en el análisis del periódico. El hecho de que un artículo es corto o largo, también revela parte de la atención dedicada al caso y indica si hay mucho o poco lugar para dar informaciones adicionales en el artículo. La primera aparición de las palabras *Peru (Lima)* o *peruans* podría revelar si el periódico presta atención al país donde tiene lugar el caso criminal. Cuando un periódico ya nombra el país donde tiene lugar el asunto en el título, recibe más atención que cuando el periódico lo nombra por primera vez en el cuerpo del artículo. Por último se optó por mirar las fuentes de información nombradas en los artículos. Como he discutido anteriormente, no todos los periódicos tienen un corresponsal en cada país de Latinoamérica y por eso estos corresponsales tendrían que obtener sus informaciones de otras fuentes secundarias para publicar material sobre el caso de Flores. El origen de la fuente usada podría mostrar otra parte del enfoque del diario, que al final podría influir en la representación de Perú.

2.1.2 Análisis cualitativo

A parte de estos primeros pasos en el análisis, se ha aplicado también un análisis cualitativo para obtener una visión completa de la representación en la prensa neerlandesa. Se ha decidido analizar el caso también cualitativamente, porque esto nos permite mirar más profundo unos elementos en el texto, como los estereotipos, lo cual no se puede hacer con un análisis solamente cuantitativo. Además, la disciplina de la semiótica explica una diferencia entre el significante y el significado. Como dicen Deacon et al. (1999: 137) “es la convención cultural, y no el significante, que determina el significado del signo” [traducción mía]¹⁴. Por eso es importante considerar la elección y el uso de las palabras en los artículos para ver si aparecen estereotipos y también para determinar el tipo de encuadre que se usa dentro del texto.

Para asegurar la contabilidad del análisis cualitativo, se han formulado anteriormente para el análisis unos estereotipos y encuadres de investigación. Como el análisis cualitativo tiene mucho que

¹⁴ “it is the cultural convention, and not the signifier, which determines the meaning of the sign”.

ver con el reconocimiento de estereotipos y palabras típicas de los encuadres, me ha parecido útil conocer unos estereotipos de Perú y de los peruanos de antemano. Para ello se han consultado distintas fuentes que hablan de Perú de una manera estereotipada. Un ejemplo era el artículo *'Latijns Amerika: Een onderbelichte en ondergewaardeerde regio?'* (Visser 2011), que habla de América Latina como región de estereotipos. Se explica que mucha gente todavía ve la región como región en vías de desarrollo, de poblaciones indígenas y no se piensa en una región moderna. Otra fuente que describe Perú usando estereotipos era un artículo que habla de tres holandeses que viven en una cárcel en Perú. Los holandeses hablan de Perú como país sin sistema legal, donde se nota arbitrariedad en todas las actividades. Según esos holandeses solamente reciben ayuda del psicólogo cuando él tiene ganas de ayudarles (Cornejo 2011). Estos comunicados hay que analizarlos desde una perspectiva amplia, como los holandeses están en la cárcel y tienen claramente una imagen negativa de Perú. Sin embargo, ha resultado útil considerar distintas fuentes como estas dos para tener una dirección en el análisis de los artículos. Esto llevó al desarrollo de un marco de codificación cualitativo, que se puede ver en la tabla 2.2.

Tabla 2.2

Estereotipo A	Estereotipo B	Otros estereotipos	Encuadre A	Encuadre B	Encuadre C	Otros Encuadres	Detalles
X				X			

Explicación de la tabla 2.2	
Estereotipo A	Perú como país en vías de desarrollo.
Estereotipo B	La apariencia de arbitrariedad del sistema legal en Perú.
Otros estereotipos	Estereotipos que aparecen, pero que no son A o B.
Encuadre A	Conflicto (crimen).
Encuadre B	Interés humano (la situación en la cárcel).
Encuadre C	Sistema legal.
Otros Encuadres	Encuadres que aparecen, pero que no tienen el nombre de A, B o C.
Detalles	Rasgos del artículo que llaman la atención a parte de todo descrito anteriormente.

En la explicación de la tabla 2.2 se pueden ver dos estereotipos y tres encuadres ya definidos específicamente. Además se pueden ver los términos 'otros estereotipos' y 'otros encuadres'. Esto tiene que ver con las dos direcciones que se pueden aplicar en el análisis de contenido según Hsieh & Shannon (2005). Una dirección deductiva implica que se determinan los elementos y las teorías antes de empezar el análisis. Con la dirección inductiva se determinan los elementos y las teorías durante o después del inicio del análisis. Según Hsieh & Shannon (2005) se pueden aplicar las dos direcciones en el mismo análisis, para obtener un análisis más completa. Por eso se ha decidido aplicar aquí las dos direcciones. Antes de que se hubiera empezado el análisis, se habían encontrado los estereotipos

y encuadres mencionados en la tabla 2.2. Estos elementos se habían encontrado también en otras investigaciones, como se ha explicado en el marco teórico de esta tesina. Los elementos ya definidos (deductivamente) se pueden ver en la tabla 2.2. Además se ha decidido mirar (inductivamente) durante el análisis si se encontrarían otros estereotipos, encuadres o detalles que podrían tener significado en la representación de Perú. Así se quería establecer una investigación más profunda cualitativamente.

2.2 El corpus

En la investigación será analizada la prensa neerlandesa a lo largo de tres distintos periódicos. Antes de seguir con la investigación se presentarán las tres fuentes y los términos de selección de los artículos analizados.

2.2.1 Los periódicos

En la investigación se usarán distintos periódicos para ver si existen distintas representaciones de Perú en la prensa neerlandesa. He decidido usar tres fuentes distintas, que usan otras perspectivas y tienen otros públicos, pero que ambos son periódicos importantes con un gran número de lectores en los Países Bajos.

El primer periódico que usaré es el 'Volkskrant'. El Volkskrant se publica cada día y tiene una circulación de 332.000 en todo el país. Fue fundado en 1921 y según la base de datos de Lexis Nexis Academic es el mejor periódico de los Países Bajos. Se suele considerar bastante objetivo y adecuado y además publica los hechos dentro de una perspectiva más amplia. Se puede considerar el Volkskrant un periódico izquierdista. El segundo periódico de análisis será el 'Algemeen Dagblad (AD)'. El AD se publica también en todo el país diariamente y tiene una circulación de 331.000 periódicos por día. El AD tiene una historia más larga, pero la forma actual tiene su origen en el año 1991. El AD es un periódico más neutral que el Volkskrant. El último periódico analizado en esta investigación es el 'Telegraaf', que fue fundado en 1893 y es más de la derecha con tendencias populistas. El Telegraaf tiene una circulación de 802.500 diariamente en todo el país, lo que lo transforma en el periódico más vendido del país (Lexis Nexis Academic).

Estos tres periódicos fueron seleccionados para esta investigación por distintas razones. El objetivo de esta investigación es mirar la imagen de Perú representada en la prensa neerlandesa, pero también se quiere mirar si existen distintas representaciones en esa prensa. Así que será importante analizar tres periódicos que tienen diferentes perspectivas, lo que es el caso con estas tres fuentes. No obstante, también son comparables en por ejemplo la circulación (son unos de los periódicos más grandes de los Países Bajos).

Los tres periódicos tienen todos una página web con una función de búsqueda en el archivo de artículos. Todos son además accesibles a través de la base de datos Lexis Nexis Academic, que se usará para seleccionar el corpus de artículos en la presente investigación.

2.2.2 Los artículos

Aunque todos los periódicos mencionados tienen una página web con una función de búsqueda en el archivo de artículos, no se usarán esas páginas web para la selección del corpus en el presente estudio. Como las funciones ofrecidas no son todas exactamente comparables, se ha decidido usar la base de datos Lexis Nexis Academic para la selección de los artículos, para asegurar así la contabilidad de la selección. Como la selección de los artículos incluye unas elecciones específicas, se explicará más en profundidad los términos de búsqueda y el período del análisis.

Para obtener el corpus adecuado para el análisis de contenido, fue importante elegir buenos términos de búsqueda para la selección. Como se quiere investigar el asesinato de Stephany Flores por Joran van der Sloot en Perú, hay en realidad solamente unas pocas opciones en cuanto a los términos de búsqueda. Primeramente se intentó buscar con el término '*Joran van der Sloot Peru*' y después con el término '*Stephany Flores*'. Los resultados de estas búsquedas no eran muy diferentes el uno del otro, pero dentro de la base de datos de Lexis Nexis Academic resultó difícil usar términos de búsqueda que consistieran en más de dos palabras. En la tabla 2.3 se pueden ver los resultados de la búsqueda en la base de datos con los términos mencionados anteriormente, sin fechas específicas.

Tabla 2.3

Término de búsqueda / Periódico	Joran van der Sloot Peru	Stephany Flores
Algemeen Dagblad	74	64
Telegraaf	65	56
Volkskrant	43	42

Como Joran van der Sloot es holandés, el caso de Stephany Flores ha obtenido mucha atención de la prensa neerlandesa. Como se explicó, el caso empezó el 30 de mayo de 2010 con la muerte de Flores. Aunque van der Sloot fue condenado por el crimen en enero de 2012, la prensa siguió escribiendo sobre el caso después de enero, ya que los abogados querían recurrir la condena. Según Hansen et al. (1998: 101-102) es importante pensar en el período de búsqueda cuando se quiere seleccionar el corpus de investigación. Argumentan que siempre será importante mirar un poco antes y un poco después del evento. Cuando se quiere investigar un evento específico como un crimen, el período debe ser más corto que cuando se quiere investigar un fenómeno temporalmente más amplio como el desarrollo de enfermedades durante una época. Como aquí se quiere investigar

artículos con respecto a un crimen específico, el período no debe ser muy largo. Sin embargo, como la prensa sigue escribiendo sobre el caso después de la condena de Van der Sloot, será importante mirar también los artículos que salieron después de enero de 2012. Esto resultó en la elección de un período de búsqueda entre el 1 de mayo de 2010 y el 30 de septiembre de 2012. En la tabla 2.4 se pueden ver los resultados de búsqueda con los mismos términos que anteriormente, pero ahora se ha incluido también el período específico. Como se puede ver, resultó imposible obtener resultados con el término 'Joran van der Sloot Peru' cuando se aplica también las fechas específicas de búsqueda. Por eso se ha decidido usar finalmente el término 'Stephany Flores' con el período mencionado anteriormente, para obtener un corpus confiable.

Tabla 2.4

Término de búsqueda / Periódico	Joran van der Sloot Peru	Stephany Flores
Algemeen Dagblad	-	61
Telegraaf	52	54
Volkskrant	35	41

2.3 Hipótesis

En esta investigación tratamos de comprobar unas hipótesis que ya fueron formuladas en la introducción, pero que se repetirán aquí abajo:

La primera hipótesis es que se encontrarán muchos artículos que no prestan mucha atención a Perú como país, lo cual influye en la representación de Perú de una manera negativa, ya que no parece suficientemente interesante para mencionar información sobre el país donde tiene lugar el asunto.

Como segunda hipótesis se supone que se encontrarán muchos estereotipos que tienen que ver con el sistema legal de Perú, ya que el tema de los artículos es un caso criminal. Este estereotipo se podría encontrar en combinación con el encuadre del interés humano y podría tener así gran influencia en la imagen representada del país. En cuanto a los estereotipos se supone encontrar más estereotipos en el Telegraaf que en el Volkskrant y el AD. Esto debido al hecho de que el Telegraaf tiene tendencias populistas.

Finalmente se supone como tercera hipótesis que en la mayoría de los artículos se hablará de Perú como país en vías de desarrollo en lugar de un país moderno. La expectativa es así que se tratará el país de una manera inferior a los Países Bajos.

Concluyendo se quiere responder la pregunta principal de la tesina, la cual era: '¿Cómo se representa Perú en los periódicos neerlandeses y existen diferencias o semejanzas entre las

representaciones de los distintos periódicos?'. Las hipótesis ayudarán para mantener una actitud crítica durante el análisis y para responder la pregunta principal al final de la investigación.

3. Resultados

En este capítulo se presentarán los resultados de la investigación. Se ha aplicado el método como explicado en el capítulo anterior, lo que significa que se han obtenido resultados cuantitativos y cualitativos. Con el término de búsqueda y el período de búsqueda se ha obtenido un total de 156 artículos, que se puede ver en la tabla 3.1. Después de una revisión de esos artículos he decidido seleccionar 130 artículos del total, para obtener un corpus que realmente habla del caso de Stephany Flores y Joran van der Sloot en Perú. Sobre todo los artículos en las secciones '*media*', '*showbuzz*' y '*media en mensen*' se han eliminado del corpus. Esto se debe al hecho de que los artículos no hablaron del asunto en Perú, sino hablaron de temas como revisiones de libros y el anuncio de una película. La división del corpus final se puede ver en la tabla 3.2. Además se pueden consultar todos los títulos del corpus, ordenado con sus códigos por periódico y fecha en los anexos I, II y III.

Tabla 3.1

Periódico	Resultados de búsqueda (156)
Algemeen Dagblad	61
Telegraaf	54
Volkskrant	41

Tabla 3.2

Periódico	Corpus (130)
Algemeen Dagblad	53
Telegraaf	48
Volkskrant	29

3.1 Resultados cuantitativos

Durante el análisis se ha tratado de analizar y esquematizar cada periódico de la misma manera para obtener resultados confiables. Aquí se mostrarán los resultados cuantitativos de cada periódico, uno por uno. Así se podrá ver al final si existen diferencias y/o semejanzas entre las distintas representaciones presentes en los periódicos.

3.1.1 Algemeen Dagblad (AD)

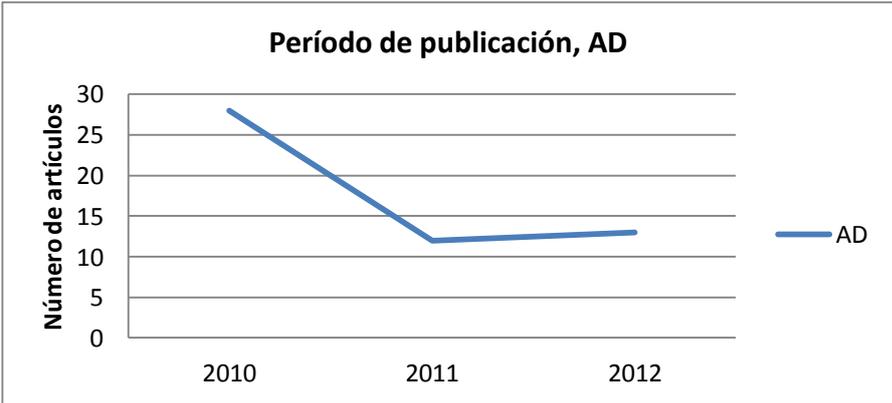
El AD tiene el mayor número de artículos presentes en el corpus de la investigación. Como se puede ver en la tabla 3.2, 41% del corpus constó de artículos de este periódico.

3.1.1.1 Período de publicación

Para ver si cada periódico publicó sus artículos durante todo el período de investigación, se han mirado las fechas de publicación. En el AD se publicaron más artículos al inicio del caso de Stephany

Flores, lo que significa que se publicaron muchos artículos en los primeros meses. Aproximadamente el 40% de las publicaciones eran solamente de junio de 2010. En 2011 se publicaron menos artículos, pero en 2012 se puede ver un aumento en las publicaciones. Este último hecho puede deberse al hecho de que en enero de 2012 se finalizó el proceso de Joran van der Sloot con su condena. En el gráfico 3.1 se puede ver el período de publicación de los artículos del AD en su totalidad.

Gráfico 3.1



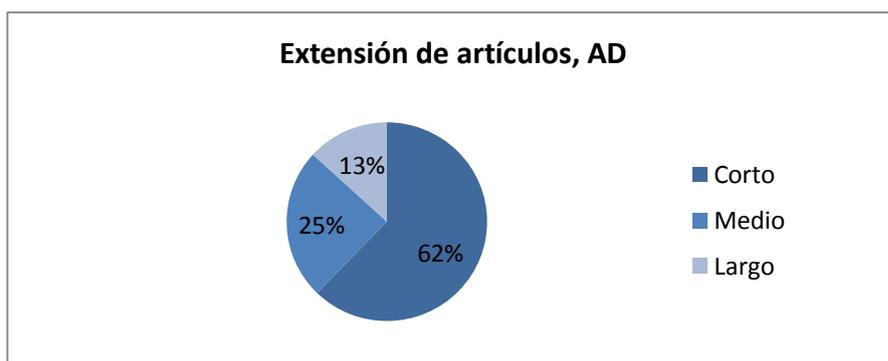
3.1.1.2 Sección

Se analizó donde se publicaron los artículos, es decir en las distintas secciones, con el objetivo de mirar el enfoque del periódico. Artículos publicados en portada reciben más atención del público que los artículos en las últimas secciones. El análisis del AD mostró que se publicaron un 7,5% de los artículos en portada. No obstante, la base de datos de Lexis Nexis Academic no resultó apta para mostrar las secciones o los números de página de cada periódico. Se puede confiar este porcentaje de las publicaciones en portada bien desde la base de datos en el caso del AD. Sin embargo, como se mostrará con los otros periódicos, en el caso del Telegraaf y del Volkskrant no resultó posible encontrar la información de cada artículo. Así que no se tomarán las secciones como punto importante a la hora de analizar las influencias de los factores en la representación de Perú.

3.1.1.3 Extensión

A parte de las secciones de publicación, también se tomó en consideración la extensión de los artículos para analizar el enfoque de los periódicos. En el gráfico 3.2 se puede ver la extensión de los artículos en el Algemeen Dagblad (AD). La mayoría de los artículos (62%) era corto, lo que en el caso de esta investigación significa que los artículos contenían menos de 300 palabras.

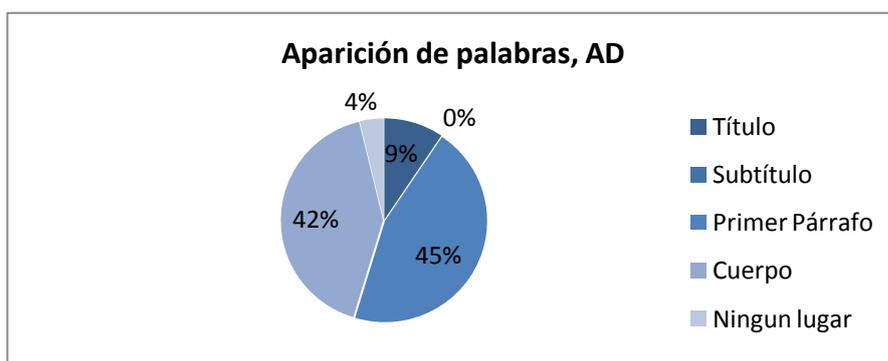
Gráfico 3.2



3.1.1.4 Aparición

Otro aspecto en el análisis fue la primera aparición de las palabras *Peru (Lima)* y *peruaans* en los artículos. En el gráfico 3.3 se puede ver que en el AD se encontró la primera aparición de las palabras en el 45% de los casos en el primer párrafo. Lo que llama la atención es que también existían artículos (4%) que no mencionaban *Peru (Lima)* o *peruaans* ninguna vez. Llama la atención que no se encontró ningún artículo con estas palabras en el subtítulo. Este hecho probablemente tiene que ver con el estilo del periódico. En el caso del AD no se encontraron artículos con un subtítulo, lo que pone la aparición de las palabras en el subtítulo en otra perspectiva. Hay que considerar que la aparición de las palabras en el subtítulo puede deberse al estilo del periódico. Por lo tanto no significa que el periódico prestó poca atención a Perú, sino que simplemente usa el subtítulo menos en su estilo de escribir que otros periódicos.

Gráfico 3.3



3.1.1.5 Fuentes

Durante el análisis también se han mirado las distintas fuentes nombradas en los artículos. De esta manera se quería investigar si el periódico tenía un corresponsal en Perú durante el período del

análisis. También se quería investigar el origen de las fuentes secundarias, usadas en el caso de la ausencia de un corresponsal local.

En el caso del AD se han encontrado muchos artículos (40%) escritos por un corresponsal local. Estos eran sobre todo los artículos de junio de 2010 y de enero de 2012. Esto puede tener que ver con los momentos importantes del caso de Stephany Flores, es decir el inicio y el fin. A parte de los corresponsales también se han encontrado muchas veces referencias a los medios de comunicación de Perú. Estas referencias a veces eran explícitas, como las referencias a El Comercio y Peru21 (ejemplos en artículos A-35 y A-42), pero más veces eran implícitas. Ejemplos de esas referencias implícitas eran expresiones como *“de Peruaanse nieuwszender”* (artículo A-21), *“een Peruaans actualiteitenprogramma”* (artículo A-31) y *“de Peruaanse media”* (artículo A-35). A parte de las referencias a los medios de Perú, también se han encontrado referencias a las agencias de noticias (internacionales) como el Associated Press (AP), el Agence France-Press (AFP) y el Algemeen Nederlands Persbureau (ANP). Los periódicos usan estas agencias de noticias cuando no tienen la posibilidad de usar un corresponsal local.

3.1.2 Telegraaf

Los artículos del Telegraaf formaron al lado del AD gran parte del corpus. El 37% del corpus constaba de artículos de este periódico.

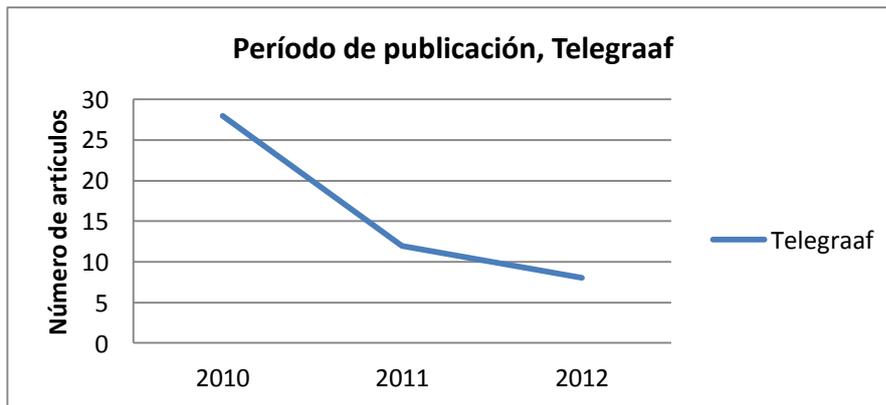
3.1.2.1 Período de publicación

También para el Telegraaf hemos analizado las fechas de las publicaciones. Como dicho anteriormente, el 40% de los artículos en el AD fueron publicados en el mes de junio de 2010. En el Telegraaf se publicaron aún más artículos en el primer mes del caso de Stephany Flores. Los artículos publicados en junio de 2010 fueron 46%. En el gráfico 3.4 se puede ver el período de publicación de este periódico. Como se puede ver, en 2011 se publicaron menos artículos que en 2010. Además se publicaron aún menos artículos en 2012, lo que es un contraste con el período de publicación del AD, donde se publicaron más artículos en 2012 que en 2011.

3.1.2.2 Sección

Aunque se ha explicado que no se puede dar conclusiones confiables desde el punto de vista de las secciones del periódico, con la información disponible en la base de datos Lexis Nexis Academic se ha encontrado que en el Telegraaf se publicaron el 25% de los artículos en portada. El hecho de que no se puede usar esta información en las conclusiones se debe a la falta de información de uno de los artículos. Esto significa que de ese artículo no fue mostrado la sección de publicación en la base de datos y por tanto el porcentaje mencionado anteriormente no incorpora este artículo.

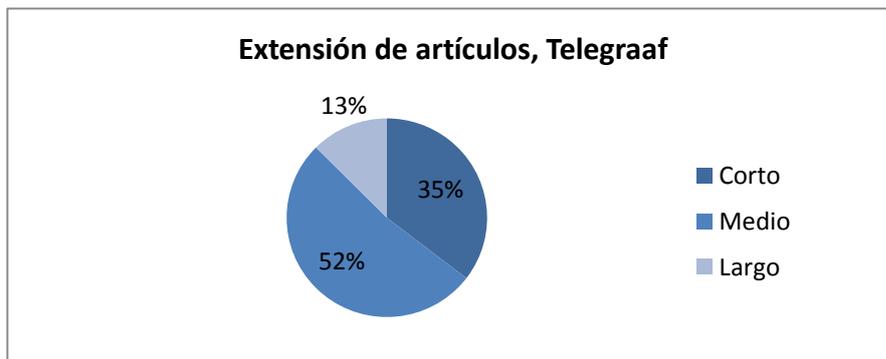
Gráfico 3.4



3.1.2.3 Extensión

En el gráfico 3.5 se puede ver la extensión de los artículos del Telegraaf. La mayoría de los artículos (52%) era medio largo, lo que en el caso de esta investigación significa que constaban de un número de palabras entre 300 y 600.

Gráfico 3.5

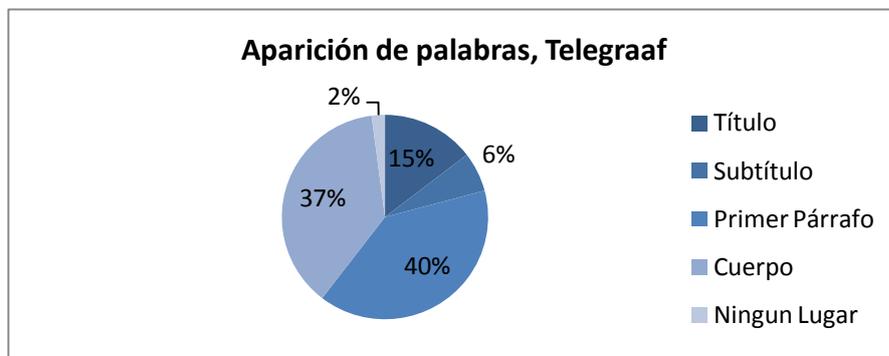


3.1.2.4 Aparición

Igual como en el AD, en el Telegraaf se encontró la primera aparición de las palabras *Peru (Lima)*, *peruaans* muchas veces en el primer párrafo del artículo. En el 40% de los casos se encontró la primera aparición en el primer párrafo. En el gráfico 3.6 se puede ver además que en el 15% de las publicaciones se encontraron las palabras de búsqueda en el título. Una diferencia que se puede ver aquí con el AD es que el Telegraaf usó las palabras de búsqueda más veces en los subtítulos, como muestra el 6% en el gráfico. Esto puede deberse a una diferencia en el estilo de los periódicos. El Telegraaf usó más subtítulos que el AD en general. Por último llama la atención que en 2% de los artículos el Telegraaf no ha usado ninguna de las palabras. Este porcentaje es menos grande que el porcentaje del AD, pero todavía es significativo cuando se mira la atención que el periódico presta a

Perú. Significa que en 2% de los artículos el periódico no prestó ninguna atención al país donde tuvo lugar el asunto.

Gráfico 3.6



3.1.2.5 Fuentes

Igual que en el AD se encontraron en el Telegraaf muchos artículos (54%) escritos por un solo corresponsal. Sin embargo, en el Telegraaf se pueden distinguir artículos escritos por un corresponsal específico (mencionado con su nombre en el periódico) y artículos escritos por ‘uno de nuestros corresponsales’. Si se incluye a estos últimos, el porcentaje de artículos escritos por un solo corresponsal aumenta hasta el 75%. No obstante, no se pudo ver concretamente si la diferencia entre los corresponsales mencionados con o sin nombre escribían ambos desde Perú o no. Por eso sería mejor tomar el 54% como referencia en este caso. A parte de estas fuentes también se volvió a encontrar el AFP, como en el AD. El Telegraaf usó menos veces agencias de noticias como referencia que el AD. No obstante se encontraron también artículos con fuentes como El Dominical (artículo T-9) y La República (artículo T-52). Finalmente se encontraron muchos artículos con referencias a los medios de comunicación de Perú, pero sin mencionar el nombre de estos medios. Ejemplos son “*een Peruaanse TV zender*” (artículo T-11), “*Peruaanse media*” (artículo T-23) y “*een Peruaanse sensatiekrant*” (artículo T-43).

3.1.3 Volkskrant

El tercer periódico de la investigación fue el Volkskrant. Los artículos de este periódico constaban el 22% del corpus, como se puede ver en la tabla 3.2.

3.1.3.1 Período de publicación

En el gráfico 3.7 se puede ver el período de publicación de los artículos del Volkskrant. Igual que el AD y el Telegraaf se publicaron más artículos en 2010 que en 2011 y 2012. En el mes de junio de 2010

se publicaron aproximadamente el 41% de los artículos. El gráfico 3.7 muestra el período de publicación del Volkskrant. Una semejanza con el AD y una diferencia con el Telegraaf es el hecho de que se publicaron más artículos en 2012 que en el año anterior.

Gráfico 3.7



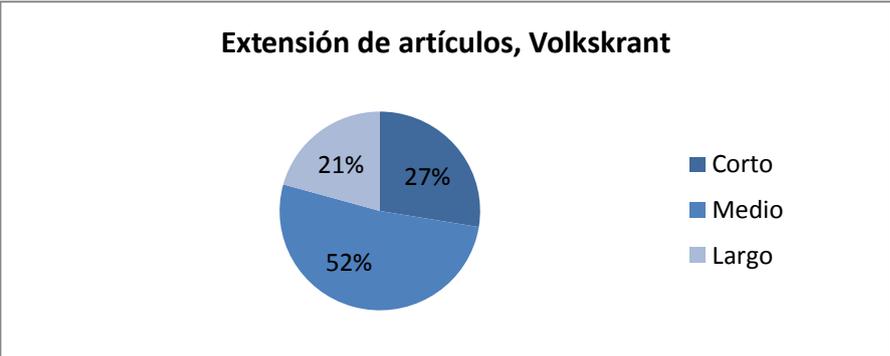
3.1.3.2 Sección

En el Volkskrant se publicaron 7% de los artículos en portada. Sin embargo, este porcentaje no se puede usar de una manera confiable, ya que no se obtuvo la información necesaria de nueve artículos de este periódico. Como se usaron artículos digitales, pasó que en algunos casos el periódico no había mencionado la sección de publicación de los artículos. Así que no resultó posible encontrar esta información en la base de datos de algunos artículos del corpus.

3.1.3.3 Extensión

Igual que en el Telegraaf, la mayoría (52%) de los artículos del Volkskrant eran medio largos. El Volkskrant es además el periódico que cuenta con el mayor número de artículos largos. Un artículo largo consta en el caso de esta investigación de más de 600 palabras. En el gráfico 3.8 se pueden ver las extensiones de los artículos del Volkskrant.

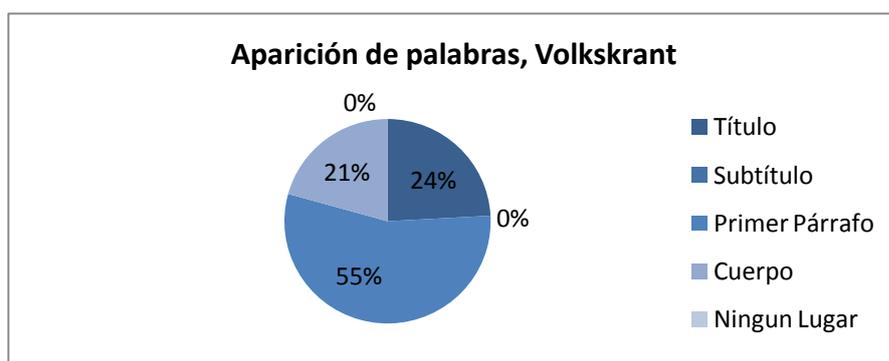
Gráfico 3.8



3.1.3.4 Aparición

En cuanto a la primera aparición de las palabras *Peru (Lima)* y *peruaans*, en el 55% de los casos se encontró esta aparición en el primer párrafo del artículo. El gráfico 3.9 muestra además que el 24% de las primeras apariciones se encontraron en el título de las publicaciones. Este porcentaje es más grande que en el AD, tal como en el Telegraaf. Lo que también llama la atención es que el Volkskrant siempre usaba las palabras de búsqueda en cada artículo (0% en ningún lugar). El otro 0% es de la aparición en el subtítulo. Como el AD, el Volkskrant tampoco usa muchos subtítulos en sus artículos.

Gráfico 3.9



3.1.3.5 Fuentes

En el Volkskrant el 48% de los artículos fue escrito por un corresponsal, que fue mencionado concretamente con su nombre en el periódico. Como en el Telegraaf, también en el Volkskrant se encontraron algunos artículos que fueron escritos por 'uno de nuestros corresponsales'. Si se incluyen esos artículos, el porcentaje aumentaría hasta el 59%. Sin embargo, como se ha explicado antes, sería mejor usar el primer porcentaje como referencia. Además se encontraron muchas referencias al AP, ANP y AFP, igual como en el AD. Los medios de comunicación de Perú que fueron mencionados en los artículos fueron entre otros El Comercio (V-26) y Panamericana Televisión (V-18). Otra vez se encontraron referencias a los medios de comunicación sin nombrar explícitamente los nombres de dichos medios. Ejemplos de esas referencias son "*de lokale televisie*" (artículo V-14), "*Peruaanse media*" (artículo V-28) y "*een Peruaanse krant*" (artículo V-36).

3.1.4 Resumen

Para analizar la representación de Perú se analizaron distintos aspectos de los artículos, separados por periódico y por tipo. Una semejanza en los períodos de publicación de los artículos de cada periódico fue el hecho de que se publicaron gran parte de los artículos en el primer mes del asunto, es decir en junio de 2010. Además se pudo ver en los gráficos, que el Telegraaf publicó menos

artículos en 2012 que en los otros dos años de publicación. Esto en contraste con el AD y el Volkskrant, que ambos publicaron más artículos en 2012 que en 2011. A parte del período de publicación se intentó analizar las distintas secciones de los periódicos. Desafortunadamente no resultó posible obtener toda la información para cada artículo de todos los periódicos a través de la base de datos usada en la presente investigación. En cuanto a la extensión de los artículos del corpus se encontró que el AD publicó el mayor número de artículos cortos y el Volkskrant publicó el mayor número de artículos largos. Además se encontró que la mayoría de los artículos del Volkskrant eran medio largos, igual como en el AD. A continuación de la extensión de los artículos, se analizó la primera aparición de las palabras *Peru (Lima)* y *peruaans* en las tres fuentes. El Volkskrant usó más veces una de las palabras de búsqueda en el título que los otros periódicos. Lo que además llamó la atención fue la diferencia en el uso de subtítulos entre los tres periódicos y el hecho de que en algunos artículos del AD y del Telegraaf no se encontraron ninguna vez las palabras de búsqueda. Finalmente se analizaron las distintas fuentes usadas en los artículos. Lo que sobre todo llamó la atención en cuanto a las distintas fuentes en cada uno de los periódicos, fue el gran número de fuentes mencionados sin nombres explícitos.

3.2 Resultados cualitativos

A parte del análisis de contenido cuantitativo también se ha aplicado un análisis cualitativo. Se analizaron todos los artículos para encontrar los encuadres usados en las publicaciones. Además investigamos el uso de estereotipos en los textos. En total se han encontrado 75 estereotipos. Como anteriormente se mostrarán también estos resultados separadamente por periódico.

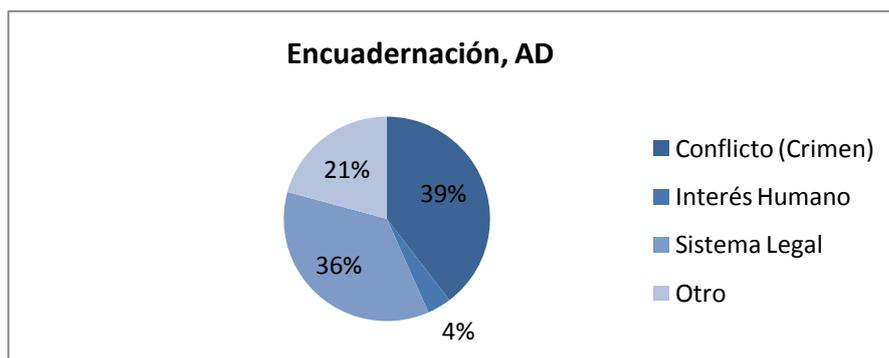
3.2.1 Algemeen Dagblad (AD)

3.2.1.1 Encuadres

Como parte del análisis se analizaron los distintos encuadres presentes en los artículos. En el gráfico 3.10 se puede ver la encuadernación presente en el AD. Como se puede ver, el encuadre del conflicto fue usado en el 39% de los artículos. Otra gran parte de los artículos (36%) usó el encuadre del sistema legal. Dentro del encuadre del sistema legal se ha mirado la opinión que se expresaba acerca del proceso judicial de Joran van der Sloot. Esta opinión podía ser positivo, negativo y neutro. En el 58% de los artículos con el encuadre del sistema legal se expresó una opinión neutral de ese sistema. No obstante, también se encontraron artículos (32%) que expresaban una opinión negativa del sistema judicial. A parte de los encuadres definidos deductivamente también se han encontrado otros encuadres que no se podían nombrar por el conflicto, el interés humano o el sistema legal. Se habían encontrado unos artículos con el encuadre de 'Natalee Holloway', 'La influencia de la familia Flores', 'Los visitantes de Joran' y por último 'Tratado bilateral entre Perú y los Países Bajos'. Esto

significa que los periodistas hablaron del tema principal, lo que era el asesinato de Stephany Flores, pero que además pusieron un enfoque en otros asuntos. En el caso del encuadre de Natalee Holloway, se encontraron algunos artículos que tenían el enfoque en los hechos de este crimen. En las citas, las fuentes y en el enfoque en el primer párrafo o en la conclusión de estos artículos, el enfoque claramente era puesto en Natalee Holloway.

Gráfico 3.10



3.2.1.2 Estereotipos

Como indicado anteriormente se encontraron 75 estereotipos en los tres periódicos. El 32% de los estereotipos se encontraron en los artículos del AD.

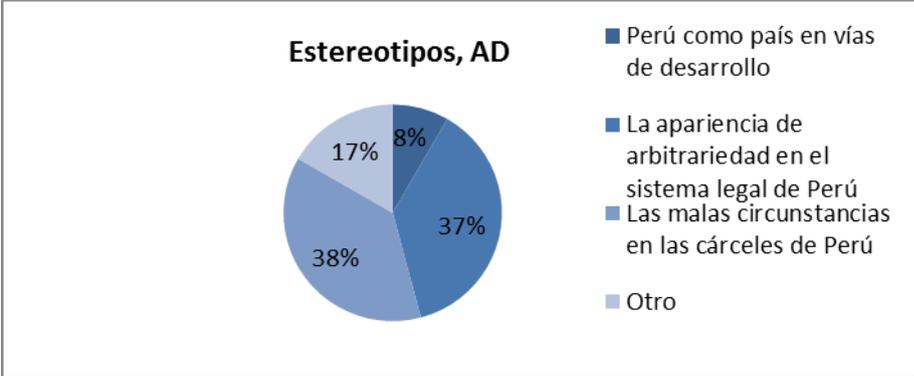
En el gráfico 3.11 se pueden ver los distintos estereotipos presentes en las publicaciones. Como se puede ver, durante el análisis se ha agregado un estereotipo inductivamente que se encontró muy frecuentemente. Este estereotipo trata de las malas circunstancias en las cárceles de Perú y fue encontrado en el 38% de los artículos del AD. Ejemplos de este estereotipo son expresiones como “*de beruchte Castro Castro gevangenis*” (artículo A-21) y “*de gewelddadige Castro Castro gevangenis*” (artículo A-44). También se encontraron artículos que prestaron aún más atención a las cárceles, como este ejemplo:

“De Peruaanse gevangenen staan bekend om het geweld onder de gevangenen onderling en de corruptie onder bewakers. Die mengen zich overigens slechts bij hoge uitzondering onder de gevangenen, die vrij spel hebben om elkaar te beroven, te mishandelen en te vermoorden, wat regelmatig gebeurt.” (Artículo A-44)

A parte de este estereotipo también se encontraron unos artículos que hablaban de Perú como país en vías de desarrollo (8%). Un ejemplo de este estereotipo era “*..in Miraflores, een van de betere wijken van de Peruaanse hoofdstad Lima*” (artículo A-57). Aunque no hay ninguna referencia explícita

a la pobreza en esta expresión, implícitamente hace referencia a la existencia de barrios pobres. Este ejemplo se encontró otra vez en el artículo A-60: “..de welvarende wijk San Borja”.

Gráfico 3.11

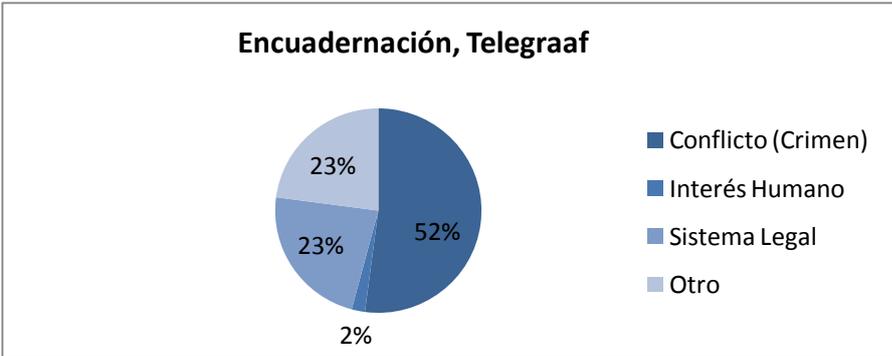


3.2.2 Telegraaf

3.2.2.1 Encuadres

En el gráfico 3.12 se puede ver la encuadernación de los artículos del Telegraaf. Igual que en el AD se encontró un gran número de artículos con el encuadre del conflicto (52%). Lo que llama la atención en la encuadernación del Telegraaf es el gran porcentaje de ‘otros encuadres’ (23%) igual que en el AD. En el Telegraaf se encontraron unos de los mismos otros encuadres como en el AD. Ejemplos de esos encuadres son ‘Natalee Holloway’, ‘La influencia de la familia Flores’ y ‘Los visitantes de Joran’. A parte de estos encuadres también se encontraron artículos que tenían el enfoque en ‘La vida en la cárcel’ y en ‘La atención de la prensa’. Por ejemplo en el caso del encuadre de ‘Los visitantes de Joran’ se encontraron algunos artículos que prestaban mucha atención a los visitantes en la cárcel con citas de estos visitantes y como únicas fuentes también estas personas. Así se hablaba del asesinato de Stephany Flores como tema principal, pero el enfoque era puesto en otros asuntos.

Gráfico 3.12



3.2.2.2 Estereotipos

Como se ha dicho en el capítulo anterior esperábamos encontrar más estereotipos en el Telegraaf que en los otros periódicos. Aunque solamente hemos visto los estereotipos del AD por el momento, ya se puede indicar que se han encontrado más estereotipos en el Telegraaf que en el AD. El 41% del total de los estereotipos fueron encontrados en este periódico.

Como se puede ver en el gráfico 3.13 se ha encontrado un gran número de artículos que contenían el estereotipo de las malas circunstancias en las cárceles, igual que en el AD. Un ejemplo de este estereotipo es “*de hel op aarde die castro castro heet*” (artículo T-29). Otro ejemplo se encontró en el artículo T-37, donde se describe la cárcel de la misma manera, como “*hel van Lima*”.

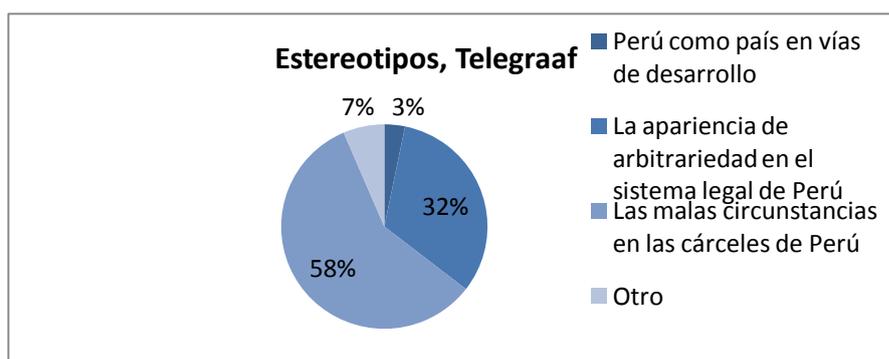
A parte de estos estereotipos de las cárceles, también se encontraron algunos artículos (7%) con otros estereotipos que los estereotipos definidos anteriormente al análisis. Un ejemplo de ‘otro’ estereotipo es el siguiente:

“Met Zuid-Amerikaans temperament betoogde Alvarez dat de familie Flores zich niet neerlegt bij de strafeis van dertig jaar, ...” (artículo T-13)

En este fragmento se puede reconocer un estereotipo de Latinoamérica y así también de Perú. Existe una imagen del continente como continente de sol, fiesta, baila y gente con temperamento. El Telegraaf confirma este estereotipo con expresiones como esta de arriba.

Por último queríamos mostrar un ejemplo encontrado como estereotipo de la apariencia de arbitrariedad en el sistema legal de Perú. El 32% de los estereotipos encontrados en el Telegraaf tenían que ver con esa arbitrariedad. Un ejemplo es el siguiente: “*Afgelopen weekeinde is Joran drie uren verhoord. Hij verklaarde onschuldig en uitgeput te zijn*” (artículo T-44). La primera frase dice que Joran fue interrogado durante tres horas. Después se dice que declaró después de esas tres horas que era inocente y exhausto. El hecho de que se menciona primero el que fue cuestionado por tres horas, implica que se duda que la manera de interrogar fuera adecuada. Implica que una manera de describir los hechos como aquí, crea dudas sobre el sistema legal en Perú.

Gráfico 3.13

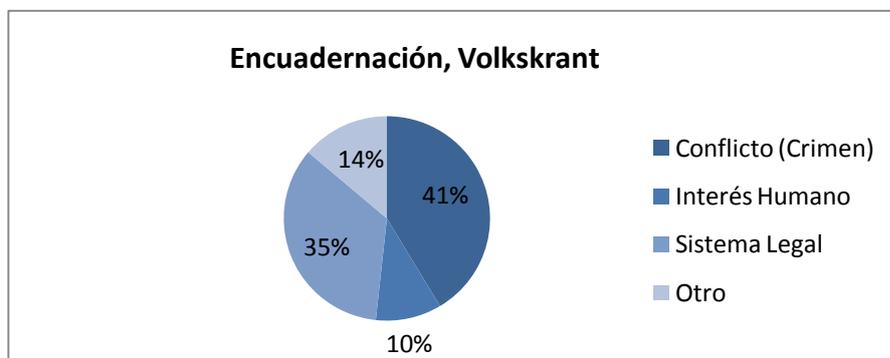


3.2.3 Volkskrant

3.2.3.1 Encuadres

En el gráfico 3.14 se pueden ver los distintos encuadres encontrados en el Volkskrant. Como se puede ver se ha encontrado en muchas publicaciones el encuadre del conflicto, igual como en el AD y el Telegraaf. Lo que llama la atención en el Volkskrant es que se encontró más veces el encuadre del interés humano (10%), que en el AD y en el Telegraaf. Esto se debe probablemente a la perspectiva del periódico. El Volkskrant es, como argumentado anteriormente, más izquierdista que el AD y el Telegraaf y probablemente presta más atención en general a temas como el interés humano. También se puede ver que el porcentaje de los ‘otros encuadres’ encontrados en el Volkskrant (14%), es más bajo que en los otros periódicos. No obstante se hablaba de encuadres que ya se habían visto en el AD y en el Telegraaf. Los otros encuadres encontrados en el Volkskrant eran ‘La vida de Joran van der Sloot’, ‘Natalee Holloway’ y por último ‘La atención de la prensa’. Como en el caso de Joran van der Sloot se puede hablar de mucha atención de los medios de comunicación, se encontraron algunos artículos que pusieron el enfoque en este hecho con comentarios y citas en el caso del encuadre de ‘La atención de la prensa’.

Gráfico 3.14



3.2.3.2 Estereotipos

El 27% de los estereotipos del total de los periódicos se ha encontrado en el Volkskrant. Esto significa que el Telegraaf tiene el número más grande de los tres en cuanto al uso de estereotipos en sus textos, como ya se esperaba. En el gráfico 3.15 se pueden ver los estereotipos del Volkskrant.

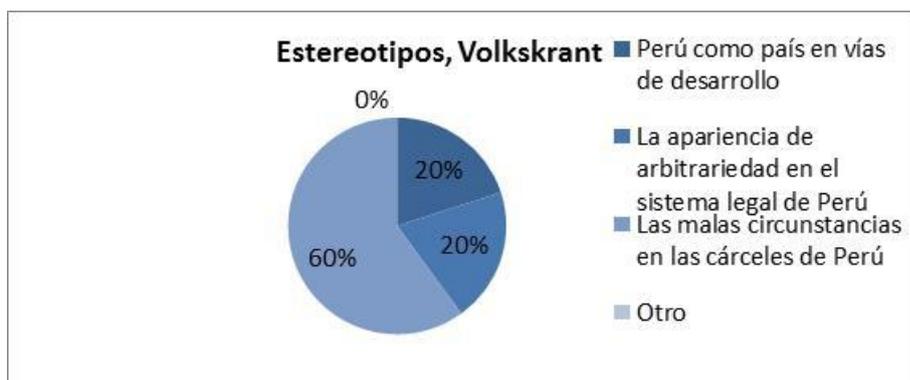
Como se puede ver, el 60% de los estereotipos encontrados tratan de las malas circunstancias en las cárceles de Perú, lo que significa que este es el estereotipo más usado por todos los periódicos. También en el Volkskrant se habla de la cárcel como en este ejemplo: “*de beruchte castro castro gevangenis in Lima*” (artículo V-16). No obstante, se encontraron dos expresiones que llamaron la atención:

“Van der Sloot is vrijdag overgebracht naar de zwaar bewaakte, maar relatief milde Castro Castro-gevangenis.” (artículo V-29)

“In deze zwaar beveiligde gevangenis zijn de omstandigheden mild in vergelijking met andere penitentiaire inrichtingen in Peru.” (artículo V-35)

Estos ejemplos llaman la atención, porque en realidad dicen que la cárcel de Castro Castro no es tan mala como dicen otras veces. Estos son los únicos ejemplos que dan una imagen relativamente positiva de la cárcel. Hay que mencionar, que en el ejemplo del artículo V-35 el artículo continúa con expresiones como “..de beruchte Lurigancho-gevangenis”.

Gráfico 3.15



3.2.4 Resumen

En cuanto a los resultados cualitativos se mostraron tanto diferencias como semejanzas entre los tres periódicos. Una semejanza entre los periódicos fue el uso de los encuadres. Los tres diarios usaron todos más veces el encuadre del conflicto que los otros encuadres. Una diferencia entre los tres era el número de estereotipos presentes en los artículos. Como ya se suponía, se encontró el mayor número de estereotipos en el Telegraaf. A parte de los estereotipos definidos en la metodología, también se agregó durante el análisis (inductivamente) el estereotipo de las malas circunstancias en las cárceles. Este estereotipo también fue el estereotipo más usado por todos los periódicos.

4. La representación de Perú

En el capítulo anterior se han mostrado los resultados del análisis de contenido. El objetivo de este estudio fue averiguar la imagen de Perú, representada en la prensa neerlandesa. Por eso es importante ver el vínculo entre los distintos capítulos y sobre todo entre la literatura en el campo de la encuadernación, los estereotipos y la representación y los resultados de la investigación.

4.1 Los estereotipos y la encuadernación

En el marco teórico se argumentó que los estereotipos pueden tener consecuencias para cómo se percibe una sociedad. Una consecuencia puede ser la otredad, lo que significa que vemos al otro como menos que nosotros (Holliday et al. 2004). En los resultados se ha mostrado que se encontraron 75 estereotipos en 130 artículos de prensa. Esto es un número significativo, que influye negativamente en la imagen de Perú. Lo que dijo Dyer (1977 en Hall 1997: 257-258) de los estereotipos era que son una consecuencia del uso de tipos. Se usan tipos para describir el mundo, pero la existencia de un tipo conlleva muchas veces la formación de un estereotipo. En los resultados se han visto ejemplos del estereotipo de las malas circunstancias en las cárceles de Perú. Los periódicos no describieron las cárceles usando tipos, sino usando estereotipos. No describieron las cárceles objetivamente, sino con cierta subjetividad con expresiones como *“de hel van Lima”* (artículo T-37) y *“de beruchte Castro Castro gevangenis”* (artículo A-21). Como solamente usaron expresiones como estas para describir las cárceles, los lectores tienden a aceptar esta información como la verdad. Aunque el *Volkskrant* usó en dos casos unas expresiones que hablaron relativamente mejor de las cárceles, todavía eran expresiones estereotipadas. En el artículo V-35 se usó esta expresión: *“In deze zwaar beveiligde gevangenis zijn de omstandigheden mild in vergelijking met andere penitentiare inrichtingen in Peru.”* Aunque se habla mejor de la cárcel que en los otros artículos, todavía se crea la imagen de malas circunstancias en las cárceles, ya que ahora se dice que las otras cárceles son peores. Puede ser que las circunstancias son malas en realidad y por eso se puede imaginar que los periodistas quieren usar expresiones para ilustrar la situación. Como Dyer (1977) argumentó, sería casi imposible describir una situación sin el uso de tipos y por tanto es lógico que los periodistas tienen que usar tipos en sus descripciones. Los autores probablemente querían usar expresiones tipadas, pero (tal vez inconscientemente) se usaron expresiones estereotipadas. En la teoría de la representación, que se discutirá más profundo a continuación, hemos visto este problema de la subjetividad también. Según la perspectiva intencional pueden aparecer las opiniones o intenciones del autor en un texto, lo que causa cierta subjetividad (Hall 1997: 25-26). Para evitar parcialmente esa subjetividad podría ser una opción usar expresiones que contienen menos adjetivos, porque los adjetivos muchas veces conllevan un juicio de valor. Por ejemplo una expresión como: *“de Castro Castro gevangenis in de hoofdstad Lima”*. Sin embargo, si la situación en la cárcel

es muy mala en realidad, se puede imaginar que el periodista quiere mostrar este hecho en su artículo. En este caso tal vez sería mejor citar fuentes como el *Human Rights Watch*, que es una organización que investiga entre otros la calidad de vida en la cárcel. Así el periodista no necesita usar expresiones estereotipadas para demostrar la situación, sino podría justificar su opinión con información de una investigación.

Lo mismo se vio con los estereotipos de Perú como país en vías de desarrollo. Se podría expresar una situación en un barrio como: 'en un barrio en el oeste de Lima'. Sin embargo, lo que hicieron los periódicos era usar expresiones como: *"..in Miraflores, een van de betere wijken van de Peruaanse hoofdstad Lima"*. Esta expresión contiene cierta subjetividad. Los estereotipos tienen el rasgo de la exclusión. Crean límites y así excluyen todo lo que no se puede poner dentro del encuadre creado por los límites (Hall 1997). Este rasgo de la exclusión de los estereotipos se ha visto también como rasgo de los encuadres. Entman (1993: 54) explicó que los encuadres no solamente ponen el enfoque en unos elementos, sino que también dirigen la atención en unos elementos en lugar de otros. Así que los términos que no se usan, también cobran significado. Esto pasa también con el estereotipo del barrio. Como se dice 'uno de los mejores barrios', también se dice implícito que es uno de los mejores barrios en comparación con los otros barrios peores. Se crea una diferencia de riqueza y prosperidad y el público que lee el artículo, ni se da cuenta de que esa es una imagen estereotipada. Se usa una descripción con tendencias de otredad, ellos y nosotros. El mejor barrio y el peor, o sea nosotros y ellos. Como en el caso de las malas circunstancias en las cárceles, se podría evitar la subjetividad en el caso de los barrios también. Si en realidad existen diferencias de prosperidad en el país, sería posible citar una fuente que ha investigado el tema. El periodista también podría preguntarse si en el caso del tema del artículo es necesario mencionar la diferencia de prosperidad. Tal vez no sea necesario mencionarlo concretamente dentro del tema del asesinato de Stephany Flores.

A parte de los estereotipos se han visto también los resultados de los encuadres en el capítulo anterior. De Vreese (2005) argumentó que se pueden reconocer dos tipos de encuadres, los genéricos y los encuadres especificados por tema. En los resultados de esta investigación se ha visto que los periódicos usaron más el encuadre del conflicto (genérico), que los otros encuadres. Otro encuadre genérico que se encontró mucho en los artículos fue el encuadre del sistema legal. En el AD se encontró el encuadre del sistema legal en el 36% de los artículos. Además se encontró en el 37% de los artículos del AD el estereotipo de la apariencia de arbitrariedad en el sistema legal en Perú. Este encuadre y el estereotipo aparecen conjuntamente en los artículos. Como el periódico usó muchas veces citas que tenían que ver con la manera de cuestionar a Van der Sloot y con la legitimidad del proceso, los artículos obtenían un enfoque en este tema. Además resultó más fuerte el enfoque, porque se usaron muchas expresiones estereotipadas en cuanto a la apariencia de

arbitrariedad en el sistema legal. Este enfoque de los artículos crea una imagen negativa del sistema legal en Perú. El AD no fue el único periódico con esta combinación de este encuadre y estereotipo. También el Telegraaf y el Volkskrant usaron este enfoque en muchos artículos. En el Telegraaf se encontraron en el 23% de los artículos el encuadre del sistema legal y el 32% de los estereotipos tenía que ver con la arbitrariedad en el sistema legal. En el Volkskrant se encontraron porcentajes de 35% y 20%, respectivamente el encuadre del sistema legal y el estereotipo de la apariencia de arbitrariedad en el sistema legal de Perú. Todo esto influye en la representación de Perú.

4.2 La representación

Los estereotipos, los encuadres y así el enfoque de los artículos influyen todos en la representación de Perú en la prensa. Hall (1997: 17) explicó la representación como “el vínculo entre los conceptos y el lenguaje que nos permite *referir* al mundo, objetos, gente o eventos ‘reales’, o incluso a mundos imaginarios de objetos, gente y eventos ficticios” [traducción mía]¹⁵. En el marco teórico se explicaron tres distintas perspectivas de la representación. Se argumentó que sobre todo la perspectiva intencional y la perspectiva constructivista eran importantes en el análisis. Un rasgo de la perspectiva intencional era el hecho de que los autores escriben según sus propias intenciones y por tanto no objetivamente (Hall 1997: 25-26). Esto significa que se podría encontrar cierta subjetividad en los artículos, lo que hemos visto en los artículos del caso de Stephany Flores. Como he explicado anteriormente, se podrían usar expresiones objetivas sin crear una imagen estereotipada de la situación. Sin embargo, se ha visto que los autores usaron expresiones con cierta subjetividad, lo que significa que se puede reconocer parcialmente la perspectiva intencional de la representación. La otra perspectiva relevante durante el análisis era la perspectiva constructivista, que argumenta que el sistema del idioma crea los significados en el mundo (Hall 1997: 26-35). Esto quiere decir que los autores no escriben del mundo real, sino que crean otro mundo cuando escriben de una situación. En el análisis del corpus de la presente investigación se encontró parcialmente la perspectiva constructivista. En las expresiones estereotipadas usadas por los periodistas, se puede reconocer parcialmente la creación de una situación. Como he argumentado anteriormente no se usaron fuentes como el *Human Rights Watch* para mostrar que en realidad existe una diferencia de prosperidad en Perú o que en realidad son muy malas las cárceles en el país. Los periodistas crearon una verdad para los lectores. Como los estereotipos se crean (también) en el mundo real, no son solamente una creación del autor. Muchas veces ya existían y el autor solamente confirma el

¹⁵ “..the link between concepts and language which enables us to refer to either the ‘real’ world of objects, people or events, or indeed to imaginary worlds of fictional objects, people and events”.

estereotipo replicándolo en su texto. No obstante, esta confirmación del estereotipo influye en la imagen representada de Perú en la prensa.

Como la representación tiene todo que ver con los distintos enfoques que se propone en un texto, se analizaron los factores discutidos anteriormente. No obstante, también se consideró el período de publicación, la extensión, la aparición de ciertas palabras y las fuentes usadas en los artículos del corpus. Se analizaron estos factores para encontrar otra parte del enfoque de los periódicos. En los resultados del período de publicación se pudo ver que todos los periódicos prestaron más atención al caso de Stephany Flores en el mes de junio de 2010, el primer mes del asunto, que en el resto del período. El AD y el Volkskrant publicaron más artículos en 2012 que en 2011, lo que puede tener que ver con el juicio de Joran van der Sloot. Este acontecimiento era importante en el caso de Stephany Flores y se puede entender que los periódicos prestaron bastante atención al asunto en 2012. Sin embargo, el Telegraaf publicó cada año menos artículos del caso de Flores. También en 2012 publicó menos artículos y esto en comparación con los otros dos periódicos. Este hecho puede tener que ver con la perspectiva del Telegraaf. Como el Telegraaf tiene tendencias populistas, presta mucha atención al inicio del asunto, porque el crimen sobre todo es un tema popular en su primer mes. Después de este mes se vio que el Telegraaf prestó cada vez menos atención al caso de Flores, lo que puede tener que ver con los deseos del público de este periódico. Nuevas noticias populares eran tal vez más importantes, que un asunto que tuvo lugar hace dos años. En los resultados de la extensión de los artículos se vio que la mayoría de los artículos del Telegraaf y del Volkskrant eran medio largos, aunque la mayoría de los artículos en el AD eran cortos. Además se vio que el Volkskrant publicó el mayor número de artículos largos. En las diferencias de extensión entre los tres periódicos se puede ver que los tres tienen distintas perspectivas. El Volkskrant suele dar una perspectiva amplia en sus artículos, lo que explica el gran número de artículos largos. Como el AD suele ser un periódico neutral, puede ser que usa menos palabras porque solamente presta atención a los hechos más importantes del tema discutido en sus artículos. Así que el AD publicó un gran número de artículos cortos.

Dentro del caso de Stephany Flores también se podría prestar atención al hecho de que el caso tuvo lugar en Perú. Por eso se analizó la primera aparición de las palabras *Peru (Lima)* y *peruaans*. La aparición de estas palabras tiene que ver con el enfoque del artículo e influye así en la representación del país. En estos resultados se puede ver claramente que el Volkskrant prestó más atención al país que los otros periódicos. En el Volkskrant se encontró en el 24% de los artículos la primera aparición en el título y en el 55% de los artículos en el primer párrafo. Esto en contraste con por ejemplo el AD, donde solamente en el 9% de los artículos se encontraron las palabras en el título. Lo que llama la atención es que en algunos casos no se encontró ninguna de las palabras en los artículos, lo que significa que el hecho de que el caso tuvo lugar en Perú no era relevante para el

periódico. Esto puede tener que ver con las distintas perspectivas e ideologías de los tres periódicos. Como he explicado anteriormente, el Volkskrant se suele considerar bastante objetivo y según la base de datos Lexis Nexis Academic publica los hechos dentro de una perspectiva más amplia que los demás periódicos. Esta perspectiva amplia se puede reconocer en los resultados de la aparición de las palabras de búsqueda. Como el Volkskrant además suele escribir más artículos largos que el AD y el Telegraaf, presta más atención a dar una historia completa con información sobre el país donde tiene lugar el asunto.

Se podría decir que el AD prestó más atención al caso cuantitativamente (en cuanto a la cantidad de artículos publicados), pero el Volkskrant prestó más atención cualitativamente (en cuanto al enfoque de los artículos). Para la representación de Perú, la primera aparición de las palabras en el título significa que el país obtiene más importancia en el artículo. El título atrae muchas veces la atención del lector y el hecho de que el Volkskrant usó las palabras más veces en el título que los otros periódicos, quiere decir que el periódico usó otro enfoque que el AD y el Telegraaf. También estas diferencias entre los periódicos se pueden relatar con las distintas perspectivas de las tres fuentes. El AD publicó más artículos que el Telegraaf y el Volkskrant, pero eran más cortos que los artículos de los otros dos periódicos. Como los artículos cortos no dan mucho lugar para dar una perspectiva amplia como en el Volkskrant, Perú recibe menos atención. La importancia de Perú, dada por el Volkskrant, tal vez influye positivamente en la imagen de Perú.

Por último se estudiaron las distintas fuentes usadas por los tres periódicos, porque el origen de las fuentes podría mostrar una parte del enfoque del periódico y podría influir así en la representación de Perú. Como hemos argumentado en el marco teórico, no todos los periódicos tienen la posibilidad de usar un corresponsal desde Perú, para escribir los artículos del asunto. Este hecho se ha visto en los resultados. Se encontró que los periódicos usaban las agencias (internacionales) de noticias en el período que no disponían de un corresponsal local. Además se encontró que los periódicos usaron muchas veces un corresponsal local, aunque se suponía que esto no sería el caso. A parte de los corresponsales y las agencias de noticias, también se usaron fuentes peruanas. Encontramos que las fuentes usadas eran todas comparables dentro de Perú. Además se usaron siempre fuentes del mismo grupo editorial. Por ejemplo en el AD se encontraron referencias a El Comercio y Peru21, que son del mismo grupo editorial. Lo mismo pasó con otros programas de televisión, de cadenas como América Televisión. Esos programas de esta cadena también forman parte del grupo Plural TV, formado por entre otros El Comercio. Así se puede ver que los periódicos neerlandeses son consecuentes en el uso de las fuentes secundarias, lo que también significa que la representación que se da en el periódico es bastante constante.

4.3 El tema de los artículos y las relaciones bilaterales

Por último quería mostrar el vínculo entre el tema de los artículos, las relaciones bilaterales y la representación de Perú en los periódicos. Se argumentó que el tema de los artículos podría influir en la representación en cuanto al uso de los encuadres, pero esto también pasa con las relaciones bilaterales. Algunos artículos mencionaron las relaciones bilaterales entre los países y el tratado bilateral que se firmó en 2011 para conseguir que los condenados de los Países Bajos en Perú cumplan su condena en una cárcel holandesa. Además encontramos algunos artículos con el encuadre del ‘tratado bilateral entre Perú y los Países Bajos’. Así se puede ver una influencia de las relaciones bilaterales en la manera de encuadrar el artículo, pero no fue tan fácil encontrar el vínculo entre el tema de los artículos y la representación de Perú.

Lo que se puede ver en los resultados es que aparece con cierta frecuencia el estereotipo de las malas circunstancias en las cárceles de Perú. Además se encontraron bastantes estereotipos de la apariencia de arbitrariedad en el sistema legal de Perú y así también el encuadre del sistema legal. En estos resultados también se puede ver la influencia del tema de los artículos en la imagen representada en las publicaciones. Aunque el encuadre del conflicto era el encuadre más encontrado, también se encontraron durante el análisis de los artículos con gran frecuencia el encuadre del sistema legal y los estereotipos mencionados anteriormente. Esto es llamativo, ya que los periódicos también podían haber elegido siempre el encuadre del conflicto para reportar los hechos del caso de Stephany Flores, como se trata de un caso criminal. No obstante, eligieron muchas veces el encuadre del sistema legal en combinación con el estereotipo de la apariencia de arbitrariedad en el sistema legal en Perú. Como los periódicos escribieron de esta manera, usando distintos encuadres y estereotipos dentro de un solo tema, se puede decir que en este hecho se ve que el tema influye de cierto modo en la manera de representar los hechos.

Conclusión

En este capítulo queremos dar respuesta a la pregunta principal, la cual era: ‘¿Cómo se representa Perú en los periódicos neerlandeses y existen diferencias y/o semejanzas entre las representaciones de los distintos periódicos?’.

Para dar respuesta a la pregunta principal, se formularon algunas hipótesis. Basándose en esas hipótesis se ha seguido la investigación en la forma de un análisis de contenido tanto cuantitativo como cualitativo. En la parte cuantitativa analizamos sobre todo los factores que podrían aumentar nuestro entendimiento en el enfoque de los artículos del corpus y para ver si existieron diferencias o semejanzas entre estos enfoques de los tres periódicos. En la parte cualitativa analizamos más en profundidad todos los textos en cuanto a sus encuadres y las expresiones estereotipadas. Según una investigación de la literatura mencionada en el marco teórico, intentamos analizar el corpus de esta manera para llegar hasta una investigación confiable y válida.

Las primeras hipótesis de la investigación trataron las expectativas en cuanto a los estereotipos. Se suponía encontrar muchos artículos que no prestaban mucha atención a Perú como país. Como el país solamente era el lugar donde tuvo lugar el caso criminal, no era el tema principal de los artículos y así se esperó que los periódicos no escribieran mucho sobre Perú como información adicional. Además se suponía encontrar muchos estereotipos del sistema legal de Perú, ya que el tema de los artículos era un caso criminal. Como el *Telegraaf* es un periódico con tendencias populistas, esperamos encontrar una mayoría de los estereotipos en este periódico. Además esperábamos que la mayoría de las publicaciones hablara de Perú como país en vías de desarrollo en lugar de un país moderno, como esto pasó también en algunas fuentes consultadas antes de que se empezara el análisis. Por último esperamos encontrar mucho el encuadre del “interés humano”.

Para analizar la atención dada a Perú como país, consideramos entre otros el factor de la apariencia de las palabras *Perú (Lima)* y *peruaans*. Como se argumentó en el cuarto capítulo, se puede concluir que el *Volkskrant* había dedicado más atención al hecho de que el caso tuvo lugar en Perú, que los otros periódicos. En el *Volkskrant* se usaron las palabras de búsqueda en el 24% de los artículos en el título, lo que contrasta con el 15% en el *Telegraaf* y el 9% en el *AD*. Lo que además llamó la atención era el hecho de que no se encontraron ninguna de las palabras de búsqueda en algunos artículos del *AD* y del *Telegraaf*. Estas diferencias entre los periódicos probablemente se deben a las distintas ideologías de las tres fuentes. Como el *Volkskrant* suele publicar los hechos en una perspectiva más amplia que el *AD* y el *Telegraaf*, se presta más atención a la información secundaria en el artículo y así también a Perú. Otra parte de la atención que se dedicó a Perú como país era el uso de los corresponsales. Aunque se esperaba encontrar muchos artículos escritos sin el uso de un corresponsal local, resultó que los periódicos usaron en muchos casos un corresponsal en Perú. Sobre todo en junio de 2010 y en enero de 2012 usaron todos los periódicos sus corresponsales

locales. Esto muestra que el caso obtuvo cierta importancia y el hecho de que los periodistas estuvieron un período en el Perú, podría influir positivamente en la representación del asunto en los medios.

En cuanto a la segunda hipótesis se analizaron los estereotipos de cada artículo de los tres periódicos. En los 130 artículos del corpus se encontraron 75 estereotipos. Como los lectores del periódico tienden a aceptar la información dada por la prensa como la verdad, es llamativo que se encontraron este número de estereotipos. El estereotipo más usado por cada uno de los periódicos, era el estereotipo de las malas circunstancias en la cárcel. Aunque este estereotipo fue el estereotipo más encontrado, también fue importante el estereotipo de la apariencia de arbitrariedad en el sistema legal. Como hemos discutido en el capítulo anterior, este estereotipo formaba el 37% del total en el AD. En el Telegraaf este estereotipo obtuvo un porcentaje del 32% y en el Volkskrant el 20%. Estos porcentajes indican que el estereotipo constituye gran parte del total de los estereotipos encontrados en el corpus durante el análisis. La hipótesis que se suponía encontrar la mayoría de los estereotipos en el Telegraaf, ya que es un periódico con tendencias populistas, resultó correcta. En el Telegraaf se encontró el 41% del total de los estereotipos.

En cuanto a los estereotipos, esperábamos por último que la mayoría de los artículos del corpus hablaría de Perú como país en vías de desarrollo. Aunque los periódicos no usaron muchas expresiones explícitas que confirmaron el estereotipo, encontramos un número significativo de este estereotipo. Un ejemplo era el estereotipo expresado de la manera siguiente: “*..in Miraflores, een van de betere wijken van de Peruaanse hoofdstad Lima*” (artículo A-57). Quizás sería aún más importante tomar en cuenta que se ha encontrado este estereotipo en las palabras que se omiten. Como argumentó Entman (1993: 54), los encuadres no solamente ponen el enfoque en unos elementos, sino también dirigen la atención de unos elementos a otros así que los términos que no se usan también cobren significado. En el caso de los estereotipos expresados de esta manera implícita, el público ni se da cuenta de que el periódico usa expresiones estereotipadas. Además se argumentó que la prensa muchas veces sirve como fuente primaria en el conocimiento de la sociedad y por tanto la consecuencia de los estereotipos implícitos es que el público los suele tomar como la verdad. No obstante, puede ser que los periodistas expresaron estos estereotipos a veces inconscientemente. Como he argumentado anteriormente es complicado describir una situación sin el uso de tipos. Puede ser que los autores querían usar solamente tipos, pero (inconscientemente) usaron estereotipos.

Aunque esperábamos encontrar mucho el encuadre del interés humano, esto no resultó correcto. En el AD se encontró este encuadre en solamente el 4% de los casos. En el Telegraaf aún menos, en el 2% de las publicaciones. En el Volkskrant se encontró más veces este encuadre, a saber en el 10% de los artículos. Esto se debe probablemente a la perspectiva del periódico. El Volkskrant

es, como argumentado anteriormente, más izquierdista que el AD y el Telegraaf y presta más atención a temas como el interés humano. No obstante, este encuadre se encontró menos que el encuadre del conflicto y el encuadre del sistema legal, como discutido anteriormente. Sobre todo el uso del encuadre del sistema legal en los tres periódicos podría influir negativamente en la imagen de Perú. Como se encontró este encuadre muchas veces en combinación con los estereotipos de la apariencia de arbitrariedad en el sistema legal de Perú, se representa el país de una manera más negativa que positiva.

Con los resultados de la investigación y con las respuestas a las hipótesis en la mente, se puede dar respuesta a la pregunta principal. Como se ha visto se han encontrado tanto diferencias como semejanzas entre los tres periódicos. Unas semejanzas aparecieron en el uso de los estereotipos. Todos los periódicos usaron muchas veces el estereotipo de las malas circunstancias en las cárceles, lo que influye negativamente en la imagen de Perú. Aunque el Telegraaf usó más estereotipos que el AD y el Telegraaf, no significa que también representó Perú de una manera más negativa que los otros periódicos. Esto debido al hecho de que todos los periódicos usaron los mismos estereotipos solamente con diferencias en cuanto a la frecuencia del uso. A parte de la semejanza en el uso de los estereotipos se vio una semejanza en el uso de los encuadres. El gran uso del encuadre del conflicto en los tres periódicos, podría significar que se da una imagen neutral en los periódicos, ya que se habla de un caso criminal. Sin embargo, como los periódicos han optado por usar en el segundo lugar el encuadre del sistema legal, el enfoque se cambia de un caso criminal al sistema legal en Perú. Esto en combinación con el estereotipo más usado por todos los periódicos, el estereotipo de las malas circunstancias en las cárceles, influye negativamente en la representación de Perú. A parte de todo esto, también encontramos en los tres periódicos un número significativo de expresiones estereotipadas que hablaban de Perú como país en vías de desarrollo y a veces de una manera implícita. Como el público no se da cuenta directamente de la presencia del estereotipo en el texto, puede causar que la gente tome esta expresión como la única verdad.

A parte de las semejanzas también se encontraron unas diferencias entre los periódicos, a veces causadas por las distintas ideologías de las tres fuentes. Se encontró que el Volkskrant prestó más atención a Perú que el AD y el Telegraaf. Este hecho se vio en la apariencia de las palabras de búsqueda y en la extensión de los artículos. Como el Volkskrant suele publicar artículos largos para dar una perspectiva amplia, tiene más lugar para prestar atención a Perú. En algunos de los artículos del AD y del Telegraaf ni se encontraron ninguna vez las palabras de búsqueda y sobre todo el AD publicó muchos artículos cortos. Esto puede deberse a la ideología neutral del AD, porque tal vez solamente escribe de los hechos y no da información adicional en cuanto al país donde tiene lugar el asunto. El Telegraaf sobre todo prestó más atención al asunto en el primer mes y después menos que el AD y el Volkskrant. Esta atención puede deberse a las tendencias populistas del periódico. El

Telegraaf tal vez preste más atención en el caso de nuevos asuntos, para cumplir con los deseos del público.

En resumen se ha visto que en realidad existen diferencias entre el AD, el Telegraaf y el Volkskrant. Estas diferencias (y semejanzas) se deben a veces a las ideologías de los tres periódicos, como hemos argumentado en el cuarto capítulo. El Telegraaf, como periódico con tendencias populistas, publicó el mayor número de estereotipos lo que podría influir negativamente en la imagen de Perú. El Volkskrant, como periódico que suele dar una perspectiva amplia, prestó más atención a Perú en cuanto a la aparición de las palabras de búsqueda y en cuanto a la extensión de los artículos. Estos hechos podrían influir positivamente en la imagen de Perú. Por último se encontró que el AD, como periódico neutral, se quedó más o menos en el medio entre el Telegraaf y el Volkskrant. Publicó más artículos, pero también publicó artículos cortos sin perspectiva amplia. Escribió artículos con estereotipos, pero menos que en el Telegraaf. Aunque se encontraron estas diferencias entre los periódicos, se puede concluir que la imagen de Perú, representada en estos tres periódicos, no diferencia mucho entre las tres fuentes. Aunque se encontraron unos elementos positivos en el Volkskrant y otros elementos más negativos en el Telegraaf, todos contribuyeron al final (relativamente) a la misma representación de Perú. Todos escribieron del sistema legal peruano como si fuera inconfiable e inseguro. Además se encontraron muchos estereotipos implícitos que mencionaron Perú como país en vías de desarrollo en cada uno de los periódicos. La representación de Perú que se encontró durante el análisis por eso era en general más negativa que positiva.

Evaluación

Hay que tomar en cuenta que en esta tesina solamente se podía ejecutar una investigación a pequeña escala. No era posible tomar todos los factores en consideración. Aquí se han mirado algunos estereotipos y encuadres, pero en una investigación a una escala más grande se podría investigar tal vez un número más grande de distintos estereotipos y encuadres. Además sería una posibilidad agregar una investigación con cuestionarios. Con el uso de cuestionarios se podría analizar mejor los estereotipos existentes de Perú dentro de la sociedad neerlandesa y así sería más completa la selección de estereotipos en el análisis de contenido. Además sería interesante investigar en el futuro más en profundidad las distintas ideologías que pueden aparecer entre los distintos periódicos. En la presente investigación solamente se miraron las diferencias entre las perspectivas políticas. También sería interesante investigar más profundo las diferencias de los estilos de los distintos periódicos. Ya se vio que existe una diferencia en el uso de los subtítulos, pero tal vez existan más diferencias en los estilos de los periódicos que pueden influir en la representación del tema de los artículos. Por último sería interesante comparar más periódicos en una investigación a una escala más grande que la presente investigación. Se podría comparar también por ejemplo la representación en los periódicos digitales y la representación en los periódicos tradicionales. Como hoy en día el mundo digital es muy popular, también se podría comparar la representación en las páginas web de los periódicos o en las páginas web de noticias como nu.nl y nos.nl e investigar así las diferencias y semejanzas entre una diversidad de fuentes.

Bibliografía

- Cornejo, C. (2011) 'Nederlanders in cel Peru: alles heft een prijs', *Radio Nederland Wereldomroep*, nota de prensa, 18 de octubre, consultado el 29 de septiembre de 2012, <<http://www.rnw.nl/nederlands/article/nederlanders-cel-peru-alles-heeft-een-prijs>>.
- Crimesite (2011), 'Nu 100 Nederlanders vast in Peru', nota de prensa, 22 de noviembre, consultada el 4 de noviembre de 2012, <<http://www.crimesite.nl/nieuws/rechtszaak/22371-nler-in-peru.html>>
- Deacon, D, Pickering, M., Golding, P. & Murdock, G. (1999) *Researching Communications, a practical guide to methods in media and cultural analysis*, Arnold, London & New York.
- Devine, P. G. (1989) 'Stereotypes and Prejudice: Their Automatic and Controlled Components', *Journal of Personality and Social Psychology*, Vol. 5, No. 1, 5-18.
- Eftting, M. (2010) 'Gevangenis Peru is hel op aarde', nota de prensa, *Volkskrant* 5 de junio, consultado el 4 de noviembre de 2012, <<http://www.volkskrant.nl/vk/nl/2686/Binnenland/article/detail/990339/2010/06/05/Gevangenis-Peru-is-hel-op-aarde.dhtml>>.
- Entman, R. M. (1993) 'Framing: Toward clarification of a fractured paradigm', *Journal of Communication*, vol. 43, nr. 3, pp. 51-58.
- Hall, S. (ed.) (1997) *Representation, Cultural representations and signifying practices*, The Open University & SAGE Publications, London.
- Hansen, A., Cottle, S., Negrine R.& Newbold, C. (1998) *Mass communication research methods*, Macmillan Press Ltd., Basingstoke; Hampshire; London.
- Hardt, H. (2001) *Social Theories of the Press: Constituents of Communication Research, 1840s to 1920s*, Rowman & Littlefield Pub Inc, Lanham, Maryland.
- Hofstede, G. (1980) *Culture's consequences. International differences in work-related values*, Sage Publications, Beverly Hills; London.

- Holliday, A., Hyde, M. & Kullman, J. (2004) *Intercultural Communication, an advanced research book*, Routledge, London & New York.
- Hsieh, H.-F. & Shannon, S. E. (2005) 'Three approaches to qualitative content analysis', *Qualitative Health Research*, Vol. 15, No. 9, 1277-1288.
- Israel Garzón, E. (2000) 'Bases para el periodismo intercultural', *Revista Latina de Comunicación Social*, No. 34, consultado el 1 de noviembre de 2012, <<http://www.ull.es/publicaciones/latina/aa2000kjl/w34oc/43estrella.htm>>.
- Parool (2009), '*Gevangenis Peru: goedkoopste ticket naar hel*', nota de prensa, 19 de junio, consultado el 3 de noviembre de 2012, <<http://www.parool.nl/parool/nl/225/BUITENLAND/article/detail/249050/2009/06/19/Gevangenis-Peru-Goedkoopste-ticket-naar-hel.dhtml>>.
- Price, V., Tewksbury, D., Powers, E. (1997) 'Switching trains of thought: The impact of news frames on readers' cognitive responses', *Communication Research*, Vol. 24, No. 5, 481-506.
- Rodrigo Alsina, M. (1997) 'Elementos para una comunicación intercultural', *Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, No. 36, 11-21.
- Spencer-Oatey, H. & Franklin, P. (2009) *Intercultural Interaction. A multidisciplinary approach to intercultural communication*, Palgrave; Macmillan, Basingstoke; New York.
- Tversky, A. & Kahneman, D. (1981) 'The framing of decisions and the psychology of choice', *Science*, vol. 211, 453-458.
- Valkenburg, P. M., Semetko, H. A., de Vreese, C. H. (1999) 'The effects of news frames on readers' thoughts and recall', *Communication Research*, Vol. 26, No. 5, 550-569.
- Verdragenbank (2011) '*Verdrag inzake de overbrenging van gevonniste personen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Peru, Den Haag, 12-05-2011*', consultado el 31 de octubre de 2012, <http://wetten.overheid.nl/BWBV0005347/geldigheidsdatum_31-10-2012>.

Visser, S. (2011) 'Latijns Amerika: Een onderbelichte en ondergewaardeerde regio?', *viceversa*, 2 de junio, consultado el 29 de septiembre de 2012, <<http://www.viceversaonline.nl/2011/06/13155/>>.

Volkskrant (2012), '*Joran van der Sloot in Peru veroordeeld tot 28 jaar cel*', nota de prensa, 13 de enero, consultado el 16 de septiembre de 2012, <<http://www.volkskrant.nl/vk/nl/2686/Binnenland/article/detail/3120785/2012/01/13/Joran-van-der-Sloot-in-Peru-veroordeeld-tot-28-jaar-cel.dhtml>>.

Vries, P. de (2008), '*De voorgeschiedenis*', nota de prensa, 4 de febrero de 2008, consultado el 23 de septiembre de 2012, <<http://www.peterrdevries.nl/geen-categorie/de-voorgeschiedenis/>>.

Vreese, de C. H. (2005) 'News framing: Theory and typology', *Information Design Journal + Document Design*, Vol. 13, No. 1, 51-62.

Páginas Web:

<http://www.rree.gob.pe>

<http://www.rijksoverheid.nl>

<http://academic.lexisnexis.nl>

Anexo I Artículos del AD

Código	Título	Fecha
A-2	Van der Sloot dient verzoek in voor nieuw proces	27-06-12
A-3	Van der Sloot wil nieuw proces	27-06-12
A-4	Uitlevering Van der Sloot mag	06-04-12
A-5	Joran vecht zijn uitlevering aan	09-05-12
A-6	Joran wellicht naar VS voor afpersingszaak	24-04-12
A-8	Advocaat Joran formeel in beroep	25-01-12
A-9	Joran van der Sloot in Peru overgeplaatst	16-01-12
A-10	Bloednerveuze Joran ergert zich aan tolk	14-01-12
A-11	28 jaar voor Joran van der Sloot	14-01-12
A-12	Joran: Ik ben schuldig	12-01-12
A-13	Moord bekennen of niet: dat is de vraag	07-01-12
A-14	Joran staat heksenketel te wachten	06-01-12
A-16	Proces Joran van der Sloot begint	02-01-12
A-17	Van der Sloot eist 10 miljoen dollar	28-11-11
A-18	Proces Van der Sloot januari	25-11-11
A-19	Van der Sloot loog bij rechter	19-10-11
A-20	Gandhi-aanpak verlost Joran	11-10-11
A-21	Tv zendt bekentenis Joran van der Sloot uit	27-09-11
A-22	Eis tegen Joran onder de loep	19-09-11
A-23	Zwaardere aanklacht tegen Joran	13-09-11
A-24	Joran hangt dertig jaar cel boven het hoofd	29-08-11
A-25	Familie Flores wil levenslang voor Joran	16-06-11
A-26	Joran wil deal sluiten	24-05-11
A-27	Joran mogelijk naar Nederland	13-05-11
A-29	Joran van der Sloot	02-03-11
A-30	Moordenaar Joran van der Sloot wordt ingerekend	30-12-10
A-31	Internet-geschiedenis verraadt Van der Sloot	21-12-10
A-32	Peter R. de Vries bezoekt Joran in gevangenis Peru	17-09-10
A-33	Joran bekent oplichten van familie Holloway	07-09-10
A-35	Advocaat Joran: rechtszaak vertragen	19-08-10
A-37	Joran van der Sloot klaagt advocaat aan	05-07-10

A-38	Van der Sloot vecht besluit rechter aan	01-07-10
A-39	Vrouw brengt Joran eten in cel	30-06-10
A-40	Advocaat van Joran wil naar comissie voor mensenrechten	25-06-10
A-41	Stephany Flores had een schedelbreuk	23-06-10
A-42	Joran houdt de lippen op elkaar	22-06-10
A-43	CNN filmt in cel van Joran van der Sloot	19-06-10
A-44	Van der Sloot staat er alleen voor	17-06-10
A-45	Bedreigde advocaat brengt Joran spulletjes	16-06-10
A-46	Joran waarschijnlijk niet in Nederlandse cel	15-06-10
A-47	Joran vreest de Peruaanse cel	14-06-10
A-48	Justitie Aruba wil snel nieuw verhoor	12-06-10
A-50	Joran ondervraagd door openbare aanklager	11-06-10
A-51	FBI gaf Joran duizenden dollars en liet hem lopen	10-06-10
A-52	FBI gaf Joran in geheime actie duizenden dollars	10-06-10
A-53	Joran liet ook meisjes verdwijnen	09-06-10
A-55	Met Stephany hotelkamer in, alleen weer naar buiten	07-06-10
A-56	Joran leeft van het uitzuigen van anderen	07-06-10
A-57	Haar goedheid heeft haar het leven gekost	05-06-10
A-58	Goed politiewerk in Chili en Peru	05-06-10
A-59	Broer slachtoffer: politie zegt zaak snel rond te krijgen	05-06-10
A-60	Lima rouwt om Stephany Flores	04-06-10
A-61	Dave Holloway: Zag Stephany uitzending over Joran?	04-06-10

Anexo II Artículos del Telegraaf

Código	Título	Fecha
T-1	V.d. Sloot wil snel trouwen	13-07-12
T-2	Joran betuigt spijt aan ouders Flores; Van der Sloot hoopt op strafvermindering	26-06-12
T-3	Joran berecht in Amerika; Peru zet uitlevering in gang	24-04-12
T-4	Van der Sloot gaat in beroep	25-01-12
T-5	Joran heeft geen respect voor leven	14-01-12
T-6	Van der Sloot krijgt korting; Vervroegd vrij door bekentenis	12-01-12
T-7	Joran gehaat in Peru	07-01-12
T-8	Joran krijgt t zwaar in Peru; Proces tegen Van der Sloot begint morgen in Lima	05-01-12
T-9	Van der Sloot eist \$10 mln	28-11-11
T-10	Bank zet arts op zwarte lijst	01-10-11
T-11	Tv in Peru toont bekentenis Joran	27-09-11
T-12	WRAAK	19-09-11
T-13	Positie Van der Sloot penibel	13-09-11
T-14	Joran niet aanwezig	12-09-11
T-15	Proces Joran in het Spaans	16-06-11
T-16	Van der Sloot verwekt baby in gevangenis	15-06-11
T-17	Van der Sloot zit zonder advocaat	31-05-11
T-18	Joran	30-05-11
T-19	Joran bekent moord op Stephany Flores	08-03-11
T-21	Joran hangt dertig jaar cel boven het hoofd	28-02-11
T-22	JORANS MOORDMYSTERIES	18-10-10
T-23	BETH EN GREG	20-09-10
T-24	AFPERSING UIT WRAAK; JORAN VAN DER SLOOT doet in cel fatale bekentenis oplichting familie Natalee "Ze hebben me vijf jaar lopen zieken, nu pak ik ze terug" Dan verdwijnt hij weer naar zijn cel. Om na te denken en te mediteren, zegt hij...	06-09-10
T-25	De verklaring van Joran	06-09-10

T-26	Joran bekent oplichting van familie Natalee; Afpersing uit wraak	06-09-10
T-27	De 'MONSTER' man; Joran van der Sloot Strafpleiter en ex-agent Maximo Altez blij met gruwelijke moordzaak "We boeiden verdachte achter zijn rug en trokken hem met katrol aan armen omhoog"	04-09-10
T-29	VERRASSING	28-06-10
T-30	MIJN MOEDER 'HAD IK MAAR NAAR; Joran van der Sloot spreekt voor het eerst na dood Stephany Flores Liep Nederlander in val van FBI? 'Ik ben naar Peru gelokt'	22-06-10
T-31	Joran praat, maar niet met rechter; 'Had ik maar naar mijn moeder geluisterd'	22-06-10
T-32	Vraagtekens bij rechtmatigheid arrestatie Joran; Bedreigde advocaat trekt zich niet terug	16-06-10
T-34	Joran bedroog ook Uri Geller; Hele dag in cel uit angst voor aanslag	14-06-10
T-35	Justitie wil Joran in Lima verhoren; Nieuwe verklaring in zaak Holloway	12-06-10
T-37	Joran van der Sloot naar hel van Lima	11-06-10
T-38	Joran hield agenten telkens voor de gek; FBI betaalde Van der Sloot 25.000 dollar Getijdentabel Peruaanse kustwateren in rugzak	10-06-10
T-39	FBI betaalde Van der Sloot 25.000 dollar	10-06-10
T-41	Joran doodde Stephany in woedeaanval; 'Ze probeerde me te slaan' 'Ze vroeg me of ik vrijgezel was'	09-06-10
T-42	Joran was uit op een schatrijke vrouw; 'Niet te slim en te zelfstandig'	08-06-10
T-43	Drugs gevonden in bloed Stephany; Sporen van seksueel contact ontbreken Roof meest voor de hand liggend motief	08-06-10
T-44	Politie Peru verwacht overtuigende bewijzen; Joran geboeid voorgeleid aan internationale pers Stephany werd doodgeslagen met tennisracket	07-06-10
T-45	Joran kreeg 15.000 dollar overgemaakt	07-06-10

T-46	FBI schaduwde Van der Sloot; Joran kreeg 15.000 dollar	07-06-10
T-47	HEEFT NOG; Vluchten kan niet meer na vondst vermoorde Stephany Flores, maar...Politie onderzoekt rol van derde mysterieuze pokerspeler "Hij wilde niet dat de kamer werd schoongemaakt"	05-06-10
T-49	Joran ontkent; Recherche Peru begint direct met verhoren Bij laatste uren van Stephany was tweede pokeraar	05-06-10
T-50	Moord geen bewijs in Holloway-zaak; Van der Sloot tegen pokervriend: Ik heb 'iets ergs' gedaan	04-06-10
T-51	Joran overal op de voorpagina	04-06-10
T-52	JORAN OPGEPAKT; Vlucht van moordverdachte stopt tijdens taxirit naar Chili	04-06-10
T-53	Joran pokerde met Stephany	03-06-10
T-54	Weer meisje Joran dood; Zuid-Amerikaanse klopjacht op Van der Sloot Joran pokerde met Stephany	03-06-10

Anexo III Artículos del Volkskrant

Código	Título	Fecha
V-1	Van der Sloot aan VS uitgeleverd	24-04-12
V-2	Levensverhaal; Aaf Brandt Corstius	20-01-12
V-3	Joran van der Sloot krijgt in Peru 28 jaar gevangenisstraf	14-01-12
V-4	Van der Sloot bekent moord op Flores	12-01-12
V-5	Proces-Van der Sloot verdaagd Nederlander zou overwegen in Peru bekentenis af te leggen in ruil voor strafvermindering	07-01-12
V-6	Joran	07-01-12
V-7	Proces Joran begint vandaag	06-01-12
V-8	Peruaanse zender toont video bekentenis Van der Sloot	27-09-11
V-9	Rechtszaak Van der Sloot weer vertraagd	19-09-11
V-10	Dertig jaar geëist tegen Van der Sloot Peruaanse justitie oordeelt: moord Stephany Flores	29-08-11
V-12	Vonnis tegen Joran binnen twee maanden verwacht	16-06-11
V-13	Uit onderzoek laptop blijkt: Van der Sloot liegt over Flores	26-03-11
V-14	Advocaat: Joran pleegde doodslag	08-03-11
V-15	Aangehouden	24-12-10
V-16	Advocaat begrijpt Joran niet	07-09-10
V-18	Geen tolk te vinden voor Joran van der Sloot; strafproces vertraagd	23-08-10
V-20	Joran door OM in Alabama aangeklaagd voor afpersen	02-07-10
V-24	Joran wilde niet naar psychiatrische kliniek'	21-06-10
V-26	Joran: luxe cel, geen privacy	17-06-10
V-28	Joran van der Sloot kan overplaatsing naar Aruba wel vergeten	14-06-10
V-29	Aanklacht Van der Sloot toch moord	12-06-10
V-31	Bekentenis Van der Sloot is vals'	11-06-10
V-32	Advocaat: bekentenis van Joran is misschien vals	09-06-10
V-33	Bekentenis Joran misschien vals'; Moordzaak	09-06-10
V-35	Wellicht toch 'milde' cel voor Joran; De zwaarste criminelen in Peru ondergaan het lichtste regime	08-06-10

V-36	Autoriteiten Peru tonen beelden van verdachte Joran in hotel	07-06-10
V-39	Van der Sloot: ik ben onschuldig; Nederlander vrijdag overgebracht van Chili naar Peru	05-06-10
V-40	Joran van der Sloot in Chili aangehouden	04-06-10
V-41	Van der Sloot overgebracht naar Chileense hoofdstad Santiago; Affaire-Van der Sloot Nederlander opnieuw verdacht van moord	04-06-10